



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/200
10 June 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ О РАБОТЕ ЕГО
СЕМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ
(Женева, 19-21 февраля 2008 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ДОЛЖНОСТЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	1	9
II. УЧАСТНИКИ	2	9
III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)	3	10
IV. ОБСУЖДЕНИЕ МИНИСТРАМИ ТРАНСПОРТА СТРАН ЕВРО-АЗИАТСКОГО РЕГИОНА ВОПРОСА О БУДУЩЕМ РАЗВИТИИ ЕВРО-АЗИАТСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СВЯЗЕЙ (пункт 2 повестки дня)	4 - 7	10
V. ПОДПИСАНИЕ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ/ ПРИНЯТИЕ СОВМЕСТНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРАМИ ТРАНСПОРТА СТРАН ЕВРО-АЗИАТСКОГО РЕГИОНА (пункт 3 повестки дня)	8 - 9	11
VI. ИТОГИ СОВЕЩАНИЙ БЮРО КОМИТЕТА (пункт 4 повестки дня)	10 - 14	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VII. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И ДРУГИХ ОРГАНОВ И КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (пункт 5 повестки дня)	15 - 17	13
VIII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТНЫХ ЗАДАЧ РЕФОРМЫ ЕЭК ООН ПО УСИЛЕНИЮ НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИТЕТА (пункт 6 повестки дня)	18 - 35	14
А. Деятельность в области облегчения пересечения границ и торговли (пункт 6 а) повестки дня)	22 - 23	15
В. ОПТОСОЗ и экологические аспекты транспорта (пункт 6 б) повестки дня)	24 - 25	15
С. Осуществление и мониторинг правовых документов (пункт 6 с) повестки дня)	26 - 27	16
D. Евро-азиатские транспортные связи (пункт 6 d) повестки дня)	28 - 31	16
Е. Конвенция МДП и улучшение транспарентности (пункт 6 е) повестки дня)	32 - 34	17
F. Межсекторальное сотрудничество между КВТ и Конференцией европейских статистиков (пункт 6 f) повестки дня)	35	18
IX. ТРАНСПОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ (пункт 7 повестки дня)	36 - 38	18
X. ПОМОЩЬ СТРАНАМ С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ (пункт 8 повестки дня)	39 - 51	19
А. Финансируемый по линии Счета развития ООН Проект наращивания потенциала в области развития межрегиональных транспортных связей (пункт 8 а) повестки дня)	39 - 41	19

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В.	Деятельность в рамках проектов ТЕА и ТЕЖ и осуществление их Генерального плана (пункт 8 b) повестки дня)	42 - 44 20
С.	Другая деятельность и вопросы, связанные с мобилизацией средств (пункт 8 с) повестки дня) ..	45 51 21
XI.	ВОПРОСЫ, НУЖДАЮЩИЕСЯ В РАССМОТРЕНИИ И ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СО СТОРОНЫ КОМИТЕТА (пункт 9 повестки дня)	52 - 66 22
А.	Доклад по проекту ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН "Развитие евро-азиатских транспортных связей" и последующая деятельность в его контексте (пункт 9 а) повестки дня)	52 22
В.	Деятельность, касающаяся связей между морскими портами и внутренними регионами (пункт 9 b) повестки дня)	53 - 54 23
С.	Европейское соглашение, касающееся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР) (пункт 9 с) повестки дня)	55 - 59 23
D.	Дополнительный протокол к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) (пункт 9 d) повестки дня)	60 24
E.	Сводная резолюция о дорожном движении (СР.1) (пункт 9 е) повестки дня)	61 25
F.	Последующая деятельность в контексте Глобальной недели безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций, 23-29 апреля 2007 года (пункт 9 f) повестки дня) .	62 - 63 25
G.	Подготовка нового приложения 9 (пересечение границ в ходе железнодорожных перевозок) к Конвенции о согласовании (пункт 9 g) повестки дня)	64 25

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Н. Новая конвенция об облегчении условий пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении (пункт 9 h) повестки дня)	65	26
I. Завершение обследований движения по автомобильным дорогам категории E в 2005 году и по железным дорогам категории E в 2005 году (пункт 9 i) повестки дня)	66	26
XII. ВОПРОСЫ ИНФОРМАТИВНОГО ХАРАКТЕРА И ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОФИЦИАЛЬНОГО ОДОБРЕНИЯ СО СТОРОНЫ КОМИТЕТА (пункт 10 повестки дня)	67 - 114	26
A. Тенденции и экономика транспорта (пункт 10 а) повестки дня)	69 - 70	27
1. Узкие места и недостающие звенья в инфраструктуре (пункт 10 а i) повестки дня)	69	27
2. Исследования в области экономики транспорта и стоимости транспортной инфраструктуры, осуществляемые другими организациями (пункт 10 а ii) повестки дня)	70	27
B. Автомобильный транспорт (пункт 10 b) повестки дня)	71	27
Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА).....	72 - 73	28

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Безопасность дорожного движения (пункт 10 с) повестки дня).....	74 - 76	28
1. Опубликование сводных текстов Венских конвенций о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах и дополняющих их Европейских соглашений (пункт 10 с) i) повестки дня).....	75	28
2. Группа по сотрудничеству в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения (пункт 10 с) ii) повестки дня)	76	29
Д. Согласование правил в области транспортных средств (пункт 10 d) повестки дня)	77 - 85	29
1. Соглашение 1958 года и прилагаемые к нему правила ЕЭК ООН (пункт 10 d) i) повестки дня)	80 - 81	30
2. Соглашение (глобальное) 1998 года и глобальные технические правила (гтп) (пункт 10 d) ii) повестки дня)	82 - 83	30
3. Соглашение о периодических технических осмотрах 1997 года (пункт 10 d) iii) повестки дня)	84 - 85	31
Е. Инфраструктура железнодорожного транспорта (пункт 10 e) повестки дня)	86 - 87	32
Ф. Внутренний водный транспорт (пункт 10 f) повестки дня)	88 - 90	32
Деятельность, проводимая Рабочей группой по внутреннему водному транспорту (SC.3) и Рабочей группой по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3)	88 - 90	32

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
G. Интермодальные перевозки и логистика (пункт 10 g) повестки дня)	91 - 95	33
1. Европейское соглашение о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) и Протокол к этому Соглашению, касающийся внутренних водных путей (пункт 10 g i))	93	33
2. Эффективные интермодальные перевозки в панъевропейском контексте: реализация плана действий, принятого на совещании Совета министров Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) (Москва, 24 и 25 мая 2005 года) (пункт 10 g ii) повестки дня)	94 - 95	34
H. Облегчение пересечения границ (пункт 10 h) повестки дня)	96 - 97	34
Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года)	96 - 97	34
I. Перевозка опасных грузов (пункт 10 i) повестки дня)	98 - 104	35
1. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ Экономического и Социального Совета (пункт 10 i i) повестки дня)	98	35
2. Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) и согласование ДОПОГ и ВОПОГ с Правилами международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ) (пункт 10 i ii) повестки дня)	99 - 104	35

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
J. Перевозка скоропортящихся пищевых продуктов (пункт 10 j) повестки дня)	105 - 107	37
Соглашение о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС)	105 - 107	37
K. Статистика транспорта (пункт 10 k) повестки дня)	108 - 110	38
1. Годовая сессия Рабочей группы по статистике транспорта (WP.6) (пункт 10 k i) повестки дня)	108	38
2. Методологические вопросы - завершение подготовки справочника по статистическому охвату показателей дорожного движения (транспортное средство/км/год) (пункт 10 k ii) повестки дня)	109	38
3. Рабочие совещания, связанные со статистикой транспорта (пункт 10 k iii) повестки дня)	110	38
L. Положение в связи с присоединением к международным соглашениям и конвенциям ЕЭК ООН в области транспорта (пункт 10 l) повестки дня)	111 - 112	38
M. Вебсайт Отдела транспорта (пункт 10 m) повестки дня)	113	39
N. Обзор транспортной ситуации в странах - членах ЕЭК ООН и новых тенденций в области развития (пункт 10 n) повестки дня)	114	39
 XIII. ПЕРЕВОЗКА ЛЮДЕЙ С ОГРАНИЧЕННОЙ МОБИЛЬНОСТЬЮ (пункт 11 повестки дня)	 115 - 116	 39
 XIV. ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГОДОВ, ОЖИДАЕМЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ, ПОКАЗАТЕЛИ И МЕТОДОЛОГИИ (пункт 12 повестки дня)	 117 - 119	 40

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
XV.	ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2008-2012 ГОДЫ (пункт 13 повестки дня)	120 40
XVI.	РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ В 2008 ГОДУ (пункт 14 повестки дня)	121 41
XVII.	ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 15 повестки дня)	122 - 123 41
XVIII.	СОСТАВ БЮРО КОМИТЕТА В 2008 И 2009 ГОДАХ (пункт 16 повестки дня)	124 41
XIX.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 17 повестки дня)	125 42
XX.	УТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕЧНЯ ОСНОВНЫХ РЕШЕНИЙ СЕМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ (пункт 18 повестки дня)	126 42

Приложения

I.	Совещание министров транспорта стран евро-азиатского региона: выводы Председателя	43
II.	Совместное заявление о будущем развитии евро-азиатских транспортных связей	46
III.	Круг ведения группы экспертов по евро-азиатским транспортным связям	52
IV.	Круг ведения группы экспертов по связям между морскими портами и внутренними регионами	54
V.	Дополнительный Протокол к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ), касающийся электронной накладной	56

I. ДОЛЖНОСТЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. Комитет по внутреннему транспорту (КВТ) провел свою семидесятую сессию 19-21 февраля 2008 года под председательством г-на Е. Мокиева (Российская Федерация).

II. УЧАСТНИКИ

2. В работе сессии участвовали представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Афганистана, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Исламской Республики Иран, Испании, Италии, Казахстана, Китая, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Мальты, Молдовы, Монголии, Нидерландов, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Были представлены Европейская комиссия (ЕК) и Европейский инвестиционный банк. В работе сессии также приняли участие представители следующих межправительственных организаций: Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР), Комитета Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), Дунайской комиссии (ДК), Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ), Международного транспортного форума (МТФ), Организации Черноморского экономического сотрудничества (ОЧЭС), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Транспортного коридора Европа - Кавказ - Азия (ТРАСЕКА). Были представлены следующие неправительственные организации: Международная федерация по жилищному строительству и планированию городов (МФЖСП), Международная ассоциация по мультимодальным перевозкам (МАМП), Международная организация по стандартизации (ИСО), Международная автодорожная федерация (МАФ), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международный союз компаний по комбинированным автомобильно-железнодорожным перевозкам (МСККП), Международный союз железных дорог (МСЖД). На сессии присутствовали также представители Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций (ЭСКАТО ООН), Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), проектов Трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА) и Трансъевропейской железнодорожной магистрали Север-Юг (ТЕЖ).

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/199/Rev.1

3. Комитет утвердил предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (ECE/TRANS/199/Rev.1)¹.

IV. ОБСУЖДЕНИЕ МИНИСТРАМИ ТРАНСПОРТА СТРАН ЕВРО-АЗИАТСКОГО РЕГИОНА ВОПРОСА О БУДУЩЕМ РАЗВИТИИ ЕВРО-АЗИАТСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СВЯЗЕЙ (пункт 2 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № 13 Бюро, ECE/TRANS/2008/12, Исследование ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН по вопросу о развитии евро-азиатских транспортных связей

4. Комитет **отметил**, что по договоренности с Бюро в первый день его семидесятой сессии состоялось совещание министров транспорта стран Евро-Азиатского региона, на которое были приглашены министры транспорта из 19 стран, участвующих в Проекте по евро-азиатским транспортным связям (ЕАТС) ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН, а также Монголии, выразившей заинтересованность в участии в будущей деятельности в рамках проекта, и высокопоставленные должностные лица из стран ЕЭК ООН - ЭСКАТО ООН, Европейской комиссии, других международных организаций, занимающихся вопросами транспорта, и международных финансовых учреждений (МФУ).

5. Министры транспорта и высокопоставленные должностные лица из Азербайджана, Армении, Афганистана, Беларуси, Болгарии, Греции, Грузии, Ирана, Казахстана, Китая, Кыргызстана, Молдовы, Монголии, Российской Федерации, Румынии, Турции, Узбекистана, Украины, ЭСКАТО ООН, Канцелярии Высокого представителя ООН по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, Европейской комиссии, ОБСЕ, ОЧЭС, МТФ, МСАТ и МСЖД приняли участие в дебатах по вопросам политики развития евро-азиатских транспортных связей, которые состоялись в рамках министерского сегмента семидесятой сессии Комитета и проходили под руководством Председателя КВТ г-на Е. Мокеева.

¹ Подчеркиванием выделены решения Комитета, принятые в конце сессии.

6. Министры транспорта и высокопоставленные должностные лица, которые участвовали в обсуждении, подтвердили свою поддержку развития евро-азиатских транспортных связей и проинформировали Комитет о планах их стран по осуществлению приоритетных проектов вдоль евро-азиатских транспортных маршрутов. Они также упомянули о мерах по урегулированию проблем пересечения границ и транзита в целях облегчения международных перевозок и торговли.

7. Комитет решил, что в заключительный доклад о работе его семидесятой сессии будет включен краткий отчет о ходе обсуждений в виде выводов Председателя. Выводы Председателя содержатся в приложении I. Материалы совещания министров имеются на вебсайте ЕЭК ООН: <http://www.unece.org/trans/MinisterialITC70/index.html>.

V. ПОДПИСАНИЕ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ/ПРИНЯТИЕ СОВМЕСТНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРАМИ ТРАНСПОРТА СТРАН ЕВРО-АЗИАТСКОГО РЕГИОНА (пункт 3 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № 5 Бюро и неофициальный документ № 1 КВТ

8. По случаю совещания министры и высокопоставленные должностные лица из стран Евро-Азиатского региона подписали Совместное заявление о будущем развитии евро-азиатских транспортных связей, в котором они подтвердили свою поддержку продолжающегося сотрудничества, одобрили выделенные евро-азиатские маршруты и цели их приоритетного развития, поддержали предложение о создании механизма для обеспечения эффективной координации и мониторинга последующей деятельности в рамках проекта и предложили правительствам, международным организациям и потенциальным донорам рассмотреть возможность предоставления необходимой финансовой помощи для обеспечения реализации и развития второй фазы проекта ЕАТС (2008-2011 годы). Текст Совместного заявления содержится в приложении II.

9. Комитет, отметив, что развитие евро-азиатских транспортных связей отвечает интересам всех государств - членов ЕЭК ООН, поддержал это Совместное заявление, приветствовал желание Монголии участвовать в будущей деятельности в рамках проекта и предложил соответствующим странам, международным организациям и МФУ, а также другим участникам из государственного и частного секторов поощрять сотрудничество под эгидой ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН, направленное на развитие эффективных, безопасных и надежных евро-азиатских транспортных связей.

VI. ИТОГИ СОВЕЩАНИЙ БЮРО КОМИТЕТА (пункт 4 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/1, неофициальный документ № 2 КВТ.

10. Комитет **отметил** итоги совещаний своего Бюро, состоявшихся в 2007 году после прошлой сессии Комитета, которые изложены в документе ECE/TRANS/2008/1 и неофициальных документах Бюро, и **постановил** принять эти итоги к сведению в контексте обсуждений по соответствующим пунктам повестки дня, к которым эти решения Бюро относятся.

11. Комитет **отметил**, что на июньском совещании Бюро согласилось с новой структурой сессий КВТ, предложенной секретариатом, и просил секретариат организовать семидесятую сессию Комитета в соответствии с этими принципами (приложение 1 к перечню решений), которые также разъясняются в неофициальном документе № 2 КВТ.

12. В соответствии с предложением секретариата и рекомендацией Бюро Комитет постановил следующее: а) годовые сессии будут разделены на три части: вопросы политики, технические вопросы и отчетность; б) обсуждение будет сосредоточено на вопросах, которые нуждаются в рассмотрении и требуют принятия решений со стороны Комитета; в) будет утверждаться перечень основных решений; д) все вопросы информативного характера и вопросы, требующие официального одобрения со стороны Комитета (пункт 10 повестки дня), будут рассматриваться в целом на основе аннотированной повестки дня, распространенной секретариатом; е) если делегаты КВТ выскажут замечания либо возражения по содержанию аннотаций, касающихся таких пунктов, то они будут рассмотрены и соответствующим образом отражены в перечне основных решений.

13. Исходя из этого, Комитет **решил**, что, утверждение доклада о работе его семидесятой сессии будет ограничено принятием перечня основных решений, а полный доклад о работе сессии будет распространен позднее для комментариев по пунктам, помимо содержащихся в принятом перечне основных решений, который будет подготовлен секретариатом и Председателем. Комитет поручил своему Бюро рассмотреть эти новые процедуры в свете опыта организации семидесятой сессии.

14. Ввиду растущего влияние глобализации на транспорт и транспортную инфраструктуру, Комитет поручил секретариату подготовить для семьдесят первой сессии, по консультации с Бюро и с учетом соответствующей работы его вспомогательных органов, мероприятие по вопросам политики (совещание за круглым столом или рабочее совещание), что позволило бы не только рассмотреть данную тему на уровне ЕЭК ООН, но и внести вклад в намеченную на 2009 год конференцию Международного транспортного форума, посвященную проблемам глобализации.

VII. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И ДРУГИХ ОРГАНОВ И КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (пункт 5 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/2, E/2007/37 - E/ECE/1448, A/RES/61/4, A/RES/61/212, резолюции 2007/6 и 2007/16 ЭКОСОС

15. Комитет **рассмотрел** документ ECE/TRANS/2008/2, содержащий обзор вопросов, вытекающих из решений шестьдесят второй сессии Комиссии, результатов обсуждения дискуссионной группы высокого уровня по теме "Развитие безопасного транспорта: ключ к региональному сотрудничеству", состоявшегося в апреле 2007 года, и рекомендаций Бюро о возможной последующей деятельности в контексте вышеупомянутого обсуждения по вопросам транспорта. Он также **рассмотрел** две резолюции шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОЧЭС Алматинской программы действий и ее среднесрочного обзора, которые были приняты в октябре и декабре 2006 года, соответственно (A/RES/61/4, A/RES/61/212), а также резолюцию Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) и резолюцию ЭКОСОС о постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив, которые были приняты на его основной сессии 2007 года (резолюции 2007/6 и 2007/16 ЭКОСОС).

16. Комитет одобрил рекомендованные Бюро последующие меры в контексте обсуждения дискуссионной группы высокого уровня по теме "Развитие безопасного транспорта: ключ к региональному сотрудничеству", состоявшегося в апреле 2007 года (ECE/TRANS/2008/2, пункт 14).

17. Комитет с удовлетворением отметил, что в соответствии с резолюцией 2007/6 ЭКОСОС в 2007 году Отдел транспорта опубликовал пятнадцатое пересмотренное издание Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов, Типовые правила; поправку 2 к четвертому пересмотренному изданию Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов, Руководство по испытаниям и критериям; и второе пересмотренное издание Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ (СГС). Содержащиеся в них рекомендации были учтены Рабочей группой по перевозкам опасных грузов при принятии поправок к ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ, которые вступят в силу 1 января 2009 года.

VIII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТНЫХ ЗАДАЧ РЕФОРМЫ ЕЭК ООН ПО УСИЛЕНИЮ НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИТЕТА (пункт 6 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № 3 КВТ

18. Комитет принял к сведению информацию об осуществлении Плана работы по реформе ЕЭК ООН, содержащуюся в неофициальном документе № 3 КВТ, а также о предложениях, подготовленных секретариатом для совещания Исполнительного комитета с Председателем и заместителями Председателя КВТ.

19. Комитет также отметил, что Исполнительный комитет одобрил изменения к программе работы КВТ на 2006-2010 годы, а также его предложения по осуществлению реформы ЕЭК ООН в области транспорта и пересмотру его межправительственной структуры. Он также принял к сведению просьбу Исполнительного комитета в адрес всех секторальных комитетов относительно выявления сфер, в которых актуален учет гендерной проблематики, при рассмотрении их программ работы.

20. Комитет рассмотрел указанные выше вопросы вместе с итогами обсуждений, связанных с другими соответствующими пунктами повестки дня, и одобрил предложения в отношении его программы работы, содержащиеся в неофициальном документе № 3 и касающиеся транспортных приоритетов, определенных в Плате работы по реформе ЕЭК ООН, а также предложенных межсекторальных мероприятий.

21. Комитет поручил своему Председателю и заместителям Председателя проинформировать Исполнительный комитет о ходе осуществления реформы ЕЭК ООН в области транспорта и представить соответствующие предложения на его совещании 22 февраля 2008 года.

**А. Деятельность в области облегчения пересечения границ и торговли
(пункт 6 а) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/2008/3, ECE/TRANS/2008/13

22. Комитет одобрил предложения, содержащиеся в "дорожной карте" по активизации работы ЕЭК ООН в области облегчения пересечения границ и торговли в сотрудничестве с Комитетом по торговле (ECE/TRANS/2008/3).

23. В связи с предложением относительно введенных ограничений на транзитные квоты выдаваемых разрешений на автомобильные перевозки, которое было представлено правительством Турции в документе ECE/TRANS/2008/13, Комитет признал, что такие ограничения могут стать препятствием для операторов автомобильных перевозок из некоторых стран - членов ЕЭК ООН, и просил Рабочую группу по автомобильному транспорту (SC.1) заняться этим вопросом в более широком контексте либерализации транспортных услуг, будущей регулятивной основы для условий прямого и непрямого доступа к рынку международных автомобильных перевозок, потенциальных последствий переговоров об облегчении транзита, ведущихся в рамках Всемирной торговой организации (ВТО), и т.д. и проинформировать его об этом на следующей сессии.

В. ОПТОСОЗ и экологические аспекты транспорта (пункт 6 б) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/4, ECE/AC.21/SC/2007/10

24. Комитет рассмотрел записку секретариата по вопросу об улучшении экологических и санитарных условий перевозок на основе возможного согласования документов ЕЭК ООН в области транспортной инфраструктуры с Конвенцией об оценке воздействия на окружающую среду (Эспо, 1991 год). Он решил не включать положения заключенной в Эспо Конвенции в соглашения ЕЭК ООН в области транспортной инфраструктуры. Вместо этого было решено укрепить сотрудничество с ОПТОСОЗ и внести более значительный вклад в соответствующую деятельность ОПТОСОЗ и МТФ.

25. Рассмотрев доклад Руководящего комитета Общеввропейской программы по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (ОПТОСОЗ) о работе его пятой сессии, состоявшейся 16-17 апреля 2007 года (ECE/AC.21/SC/2007/10), Комитет отметил, что на третьей сессии Совещания высокого уровня по транспорту, охране здоровья и окружающей среде, которое состоится 22-23 января 2009 года в Нидерландах, как ожидается, будут даны указания относительно будущей стратегии и программы работы ОПТОСОЗ.

С. Осуществление и мониторинг правовых документов (пункт 6 с) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/9

26. Отметив, что на настоящий момент лишь несколько стран представили ответы в рамках проводящегося обследования по вопросам осуществления Венской конвенции о дорожном движении и Соглашения, касающегося продолжительности работы и отдыха водителей (ЕСТР), и напомнив, что, в частности, в случае ЕСТР Договаривающиеся стороны, не входящие в ЕС, обязаны в силу этого Соглашения начиная с 2004 года передавать в секретариат ЕЭК ООН один раз в два года ряд данных, касающихся продолжительности работы и отдыха профессиональных водителей, Комитет **вновь обратился** к соответствующим странам **с просьбой** передать свои ответы в секретариат, с тем чтобы он мог произвести необходимый анализ.

27. Комитет отметил, что министр транспорта Беларуси обратил внимание на обременительную практику получения виз для специалистов, представляющих интересы транспортных операторов, например для водителей. Комитет просил секретариат разобраться в этом, проконсультировавшись с другими международными организациями и ознакомившись с их опытом решения данной проблемы в многостороннем формате, и представить отчет к следующей сессии КВТ с реальными предложениями, способствующими обеспечению равных условий для конкуренции в секторе международных перевозок.

Д. Евро-азиатские транспортные связи (пункт 6 d) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № 6 Бюро, ECE/TRANS/WP.5/42

28. Комитет **отметил**, что на двадцатой сессии и первом неофициальном совещании по ЕАТС, состоявшемся в Женеве 12-13 сентября 2007 года, Рабочая группа по тенденциям и экономике транспорта (WP.5), учитывая важность развития евро-азиатских транспортных связей, поддержку, выраженную Комитетом на его предыдущих сессиях в отношении продолжения проекта по евро-азиатским транспортным связям ЕЭК ООН–ЭСКАТО ООН, и достигнутые им ощутимые результаты, решила предложить КВТ возложить ответственность за мониторинг и координацию будущей работы по развитию ЕАТС на группу экспертов ЕЭК ООН–ЭСКАТО ООН, учрежденную в рамках этого проекта.

29. Комитет **решил** возложить ответственность за мониторинг и координацию будущей деятельности по развитию ЕАТС на группу экспертов ЕЭК ООН–ЭСКАТО ООН, учрежденную в рамках проекта ЕАТС. Эта группа будет функционировать под эгидой WP.5 в качестве специальной группы экспертов в соответствии с Правилами процедуры ЕЭК ООН в течение двухлетнего периода (2008-2009 годов) с возможным продлением мандата, если это будет сочтено необходимым и целесообразным. В ее состав войдут национальные координационные центры/эксперты, назначенные государствами – членами ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН, принимавшими участие в реализации финансированного по линии Счета развития Организации Объединенных Наций (ЮНДА) проекта развития евро-азиатских транспортных связей, разработанного совместно двумя региональными комиссиями в период 2003-2007 годов, а также эксперты от заинтересованных государств – членов ЕЭК ООН–ЭСКАТО ООН, международных правительственных и неправительственных организаций, имеющих опыт работы в этой области.

30. Комитет **одобрил** круг ведения и членский состав этой группы (см. приложение III) и **поручил** Председателю и заместителям Председателя передать соответствующее предложение Исполнительному комитету для одобрения.

31. Комитет также **предложил** Рабочей группе по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24), Рабочей группе по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), и другим заинтересованным рабочим группам принять участие в деятельности вышеупомянутой группы, с тем чтобы обеспечить необходимую координацию.

Е. Конвенция МДП и улучшение транспарентности (пункт 6 е) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/9/Rev.1

32. Комитет **приветствовал** подписание 29 октября 2007 года трехлетнего соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ о функционировании системы МДП в рамках усилий ЕЭК ООН по оперативному осуществлению семи рекомендаций Управления служб внутреннего надзора (УСВН) Организации Объединенных Наций, направленных на улучшение транспарентности системы МДП и соответствующего соглашения МСАТ/ЕЭК ООН.

33. Отметив, что пять из семи рекомендаций были выполнены в течение 2007 года, к удовлетворению УСВН, Комитет **согласился** с рекомендацией своего Бюро поддержать решение ИСМДП об изучении всех соответствующих вопросов, касающихся установления цен на книжки МДП на национальном уровне.

34. Кроме того, отметив, что рекомендация о включении новой части III в приложение 9 к Конвенции относительно условий и требований, которые должны выполнить международные организации для получения разрешения, по-прежнему находится на обсуждении в WP.30 и что рекомендация о представлении проекта eTIR Совету Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям Организации Объединенных Наций (ИКТ ООН) для официального обзора и одобрения по-прежнему находится в стадии подготовки, Комитет поручил секретариату как можно быстрее предоставить информацию Бюро о последних изменениях и сообщить ему об этом на следующей сессии.

Г. Межсекторальное сотрудничество между КВТ и Конференцией европейских статистиков (пункт 6 f) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № 8 Бюро

35. Комитет приветствовал создание новой онлайн-базы данных по статистике транспорта, разрабатываемой в результате сотрудничества между КВТ и Конференцией европейских статистиков, и предложил странам предоставлять статистические данные по запросу секретариата.

IX. ТРАНСПОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/6, неофициальный документ № 1 Бюро

36. Комитет отметил и высоко оценил неофициальный документ № 1 Бюро ("Доклад Группы экспертов"). Комитет одобрил доклад Группы экспертов и поручил своим вспомогательным органам действовать оперативно для выполнения содержащихся в нем рекомендаций. В этом контексте Комитет отметил, что несколько вспомогательных органов (занимающихся, например, вопросами опасных грузов и внутреннего водного транспорта) уже приступили к рассмотрению проблем, связанных с безопасностью на внутреннем транспорте, и подчеркнул, что дальнейшую работу необходимо вести на дифференцированной основе. Кроме того, ряд делегаций выразили мнение о том, что Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15), в частности, уже обстоятельно и в деталях изучила вопрос безопасности, включив положения главы 1.10 ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ. Была также представлена информация о проекте ЕК, в рамках которого в настоящее время производится оценка осуществления и актуальности этих положений для ЕС. В свете вышеизложенного и с учетом того факта, что дополнительные меры безопасности повлекут за собой увеличение расходов для транспортных операторов, которые не могут быть оправданы на основе оценки реальных рисков, они полагали, что

рекомендации этой группы экспертов не следует в полной мере применять в отношении Рабочей группы по перевозкам опасных грузов. В то же время они сочли, что доклад Многопрофильной группы экспертов можно было бы или даже следует довести до сведения WP.15 для комментариев.

37. Комитет предложил Председателю и членам Многопрофильной группы экспертов по охране на внутреннем транспорте найти надлежащие способы для продолжения работы до заключительного совещания Группы экспертов, которое планируется организовать за два месяца до сессии Комитета 2009 года.

38. Комитет приветствовал намерение Российской Федерации провести международную конференцию для рассмотрения вопросов безопасности внутреннего транспорта. Комитет просил Российскую Федерацию представить дополнительную информацию об этом мероприятии и предложил своим членам содействовать подготовке этой конференции и/или принять в ней активное участие. Комитет также приветствовал сообщение представителя МТФ, который проинформировал Комитет о предстоящем совещании за круглым столом на тему "Безопасность, восприятие риска и анализ затрат-выгод", которое состоится 27 и 28 ноября 2008 года.

X. ПОМОЩЬ СТРАНАМ С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ (пункт 8 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.5/2007/9, неофициальный документ № 4 КВТ

A. Финансируемый по линии Счета развития ООН Проект наращивания потенциала в области развития межрегиональных транспортных связей (пункт 8 а) повестки дня)

39. Комитет высоко оценил результаты финансируемого по линии ЮНДА Проекта наращивания потенциала в области развития межрегиональных транспортных связей, который осуществлялся пятью региональными комиссиями в период 2003-2007 годов, что отражено в документе ECE/TRANS/WP.5/2007/9 и в неофициальном документе № 4 КВТ об оперативной деятельности в январе-декабре 2007 года. Он отметил, что в ходе шести совещаний Группы экспертов, организованных в контексте этого Проекта, четыре из которых были проведены в рамках элемента Проекта ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН по евро-азиатским транспортным связям, правительственные эксперты обозначили основные

автомобильные, железнодорожные и автомобильные/железнодорожные/морские маршруты, а также основные перевалочные пункты и порты, имеющие межрегиональное значение и обеспечивающие сообщение между Европой-Азией-Средним Востоком и Африкой.

40. Комитет также **высоко оценил** результаты проекта, достигнутые в 2007 году, включая организацию трех национальных рабочих совещаний по наращиванию потенциала, посвященных вопросам облегчения международных перевозок по евро-азиатским транспортным маршрутам, которые были организованы правительствами Беларуси, Молдовы и Украины; посещение порта Барселона и прилегающей к нему "грузовой деревни", а также рабочее совещание по развитию инфраструктуры портов и управлению ими, которое было организовано правительством Испании и Администрацией порта Барселона; и два межрегиональных семинара, организованных правительствами Египта и Объединенных Арабских Эмиратов.

41. Отметив, что эксперты, принявшие участие в заключительном семинаре, обратились к региональным комиссиям и странам-членам с просьбой о продолжении совместной деятельности, с тем чтобы страны могли оптимизировать результаты, достигнутые в рамках данного Проекта, и изучить вопрос о дальнейшем финансировании с этой целью, Комитет **обратился** к ЕЭК ООН и другим региональным комиссиям **с просьбой** о продолжении и дальнейшем укреплении их сотрудничества, нацеленного на развитие межрегиональных транспортных связей и обмен передовым опытом, в том числе посредством разработки совместного предложения, касающегося нового проекта по транспортным коридорам и маршрутам, финансируемого по линии Счета развития.

В. Деятельность в рамках проектов ТЕА и ТЕЖ и осуществление их Генерального плана (пункт 8 b) повестки дня)

42. Управляющие проектами ТЕА и ТЕЖ проинформировали Комитет о деятельности в рамках этих проектов в последнее время, включая реализацию Генерального плана ТЕА и ТЕЖ, ход подготовки к его пересмотру в 2008-2009 годах, перенос Центрального управления проекта ТЕЖ из Будапешта в Братиславу и предстоящее присоединение Беларуси к проектам ТЕА и ТЕЖ.

43. Комитет **вновь заявил** о своей поддержке этой деятельности и **предложил** руководящим комитетам проектов ТЕА и ТЕЖ продолжить, в тесном сотрудничестве с секретариатом и заинтересованными правительствами, реализацию последующих мероприятий, рекомендованных в Генеральном плане, включая отслеживание хода осуществления и его пересмотр в 2008-2009 годах.

44. Комитет также предложил правительствам стран Восточной и Юго-Восточной Европы, которые еще не являются участниками проектов ТЕА и ТЕЖ, рассмотреть вопрос о всестороннем участии в их реализации и о подписании соответствующих соглашений о сотрудничестве.

**С. Другая деятельность и вопросы, связанные с мобилизацией средств
(пункт 8 с) повестки дня)**

45. Комитет был проинформирован о деятельности, проведенной в 2007 году, и об усилиях по мобилизации средств и потребностях секретариата для поддержки этой деятельности, что отражено в документе ECE/TRANS/WP.5/2007/9 и в неофициальном документе № 4 КВТ, и заслушал дополнительную информацию секретариата.

46. Комитет приветствовал деятельность по оказанию помощи странам с переходной экономикой в 2007 году, в частности в связи со Специальной программой для экономик Центральной Азии (СПЕКА), ОЧЭС, ОБСЕ и консультационными рабочими совещаниями и миссиями.

47. Комитет с удовлетворением отметил, что по линии Счета развития ООН на проект по повышению глобальной безопасности дорожного движения, в рамках которого устанавливаются региональные и национальные целевые показатели снижения числа жертв дорожно-транспортных происшествий и который направлен на оказание помощи странам переходного периода в деле разработки целевых показателей безопасности дорожного движения и предоставление им примеров надлежащей практики в сфере безопасности дорожного движения, призванных помочь им достичь этих целевых показателей, было выделено 658 000 долл. США. Этот проект будет осуществляться пятью региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в 2008 и 2009 годах в сотрудничестве с другими международными организациями и НПО, занимающимися вопросами безопасности дорожного движения.

48. Отметив, что в рамках вышеупомянутого проекта ЕЭК ООН организует семинар для стран Центральной Азии и Кавказа, Комитет предложил этим странам активно участвовать в вышеупомянутом проекте и извлечь из него максимальные выгоды.

49. Отметив, что Всемирная конференция ЮНКТАД XII и совещание в Дохе по вопросам финансирования для целей развития состоятся в 2008 году, Комитет поручил секретариату изучить возможности содействия этим мероприятиям.

50. Комитет приветствовал и поддержал участие секретариата в Среднесрочном обзоре Алматинской программы действий, который будет проведен в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи осенью 2008 года. Комитет отметил, что секретариат будет тесно сотрудничать с Отделом торговли в подготовке участия ЕЭК ООН, которое будет включать организацию совместной региональной обзорной конференции ЕЭК ООН/ЭСКАТО ООН для оценки узких мест на транспорте, препятствующих развитию торговли и перевозок в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю (РСНВМ), подготовки доклада о ходе осуществления Алматинской программы действий, а также перечня рекомендаций о путях ускорения их реализации.

51. Отметив, что для ряда разработанных секретариатом проектов по наращиванию потенциала требуется внебюджетное финансирование, Комитет вновь обратился с просьбой о выделении секретариату адекватных ресурсов для существенной поддержки и дальнейшего расширения этой деятельности. Он также настоятельно призвал государства-члены делать добровольные взносы в Целевой фонд для оказания помощи странам переходного периода (ТФАКТ).

XI. ВОПРОСЫ, НУЖДАЮЩИЕСЯ В РАССМОТРЕНИИ И ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СО СТОРОНЫ КОМИТЕТА (пункт 9 повестки дня)

A. Доклад по проекту ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН "Развитие евро-азиатских транспортных связей" и последующая деятельность в его контексте (пункт 9 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.5/42

52. Комитет вновь заявил о своей поддержке деятельности в области евро-азиатских транспортных связей, просил ЭСКАТО ООН продолжать и налаживать тесное сотрудничество с секретариатом ЕЭК ООН и с соответствующими странами для обеспечения успешного продолжения работы по развитию евро-азиатских транспортных связей, а также играть активную роль в работе новой специальной группы экспертов. Он также просил Руководящие комитеты ТЕА и ТЕЖ рассмотреть пути и средства оказания поддержки в этой деятельности и обмена опытом реализации этих двух Проектов с другими странами-членами, не участвующими в осуществлении Проектов ТЕА и ТЕЖ.

В. Деятельность, касающаяся связей между морскими портами и внутренними регионами (пункт 9 b) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.5/42, неофициальный документ № 12 Бюро

53. Комитет одобрил решение WP.5 (ECE/TRANS/WP.5/42), касающееся
а) стимулирования усилий по обмену опытом и информацией об оптимальной практике
в этой области; б) организации международной конференции, которую предложило
провести в своей стране правительство Греции; с) разработки базы данных о связях
между морскими портами и ЕЭК ООН и внутренними регионами; и d) оценки ситуации
в ЕЭК ООН в контексте взаимодействия портов и различных видов внутреннего
транспорта.

54. Комитет решил учредить в рамках WP.5 и в тесном сотрудничестве с WP.24
специальную группу экспертов по связям между морскими портами и внутренними
регионами в соответствии с правилами и процедурами ЕЭК ООН на один год с
возможным продлением этого периода, если это будет сочтено необходимым и
целесообразным. Комитет одобрил положения о круге ведения группы
(см. приложение IV) и просил Председателя и заместителей Председателя представить
предложение об учреждении этой группы Исполнительному комитету для утверждения.

С. Европейское соглашение, касающееся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР) (пункт 9 с) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.1/381

55. Комитет дал разрешение на проведение внеочередной сессии SC.1 в мае 2008 года
для ускорения процесса принятия поправок к ЕСТР, нацеленных на согласование этого
документа с законодательством ЕС, касающимся продолжительности работы и отдыха
профессиональных водителей, и на ужесточение контроля за соблюдением этих правил, и
подчеркнул важное значение незамедлительного достижения компромисса по
соответствующим нерешенным вопросам.

56. Комитет напомнил, что для введения положений, касающихся осуществления контроля при помощи цифрового тахографа, потребуются значительные усилия со стороны Договаривающихся сторон ЕСТР, не входящих в ЕС. В этой связи Договаривающимся сторонам ЕСТР, не входящим в ЕС, необходимо будет а) как можно скорее учредить национальный орган, ответственный за внедрение цифрового тахографа, и б) при первой же возможности передать в секретариат контактную информацию об этом органе.

57. Комитет отметил, что для обеспечения эффективного применения ЕСТР на панъевропейском уровне в соответствии с требованиями, касающимися цифрового тахографа, испытания на эксплуатационную совместимость должны проводиться единым уполномоченным органом и ответственность за выдачу криптографических ключей и ключевых сертификатов должна быть возложена на единый европейский орган сертификации. Поэтому секретариат ЕЭК ООН намерен признать Совместный исследовательский центр, находящийся в Испре (Италия), в качестве органа, производящего эти операции и выдачу соответствующих сертификатов Договаривающимся сторонам ЕСТР, не входящим в ЕС. Комитет поддержал эту инициативу. Он также отметил, что секретариат проинформирует Договаривающиеся стороны о процедурах, которым надлежит следовать.

58. Комитет призвал государства - члены ЕС поделиться накопленным ими опытом внедрения цифрового тахографа.

59. Комитет отметил, что текст добавления 1В ЕСТР (в объеме около 300 страниц), в котором определены требования в отношении конструкции, испытаний, установки и проверки цифрового тахографа, передан в соответствующие службы Организации Объединенных Наций для перевода на русский язык.

Д. Дополнительный протокол к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) (пункт 9 d) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.1/381, ECE/TRANS/2008/14

60. Комитет одобрил окончательный текст Дополнительного протокола (см. приложение V) и решение об организации церемонии подписания в мае по случаю проведения дополнительного совещания SC.1. Он отметил, что 12 стран уже заявили о

своем намерении подписать этот Дополнительный протокол, и подчеркнул, что всю соответствующую информацию об этой церемонии следует как можно скорее довести до сведения Договаривающихся сторон КДПГ, с тем чтобы страны могли своевременно подписать этот Протокол.

Е. Сводная резолюция о дорожном движении (СР.1) (пункт 9 е) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.1/108 и Add.1, 2, 3 и 4, ECE/TRANS/WP.1/110, ECE/TRANS/WP.1/113

61. Для завершения пересмотра СР.1 в 2008 году Комитет дал разрешение на проведение дополнительной сессии WP.1 в период с 30 июня по 4 июля 2008 года.

Ф. Последующая деятельность в контексте Глобальной недели безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций, 23-29 апреля 2007 года (пункт 9 f) повестки дня)

62. Комитет отметил итоги Всемирной молодежной ассамблеи и второго Глобального форума заинтересованных сторон, состоявшихся в Женеве в ходе первой Глобальной недели безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций (23-29 апреля 2007 года). Комитет отметил результаты обследования, проведенного секретариатом для оценки воздействия этой первой Глобальной недели безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций в регионе ЕЭК ООН.

63. Комитет предложил странам ЕЭК ООН поддержать кандидатуру Российской Федерации в качестве принимающей стороны Глобальной конференции по безопасности дорожного движения в 2009 году, если этот вопрос будет рассмотрен во время принятия Генеральной Ассамблеей новой резолюции по безопасности дорожного движения 31 марта 2008 года.

Г. Подготовка нового приложения 9 (пересечение границ в ходе железнодорожных перевозок) к Конвенции о согласовании (пункт 9 g) повестки дня)

64. Комитет был проинформирован о работе, выполненной WP.30 в ходе подготовки этого нового приложения 9 к Конвенции о согласовании. Комитет выразил пожелание, чтобы нерешенные вопросы между Европейским сообществом, ОСЖД и ОТИФ были урегулированы до следующей сессии WP.30, с тем чтобы WP.30 могла возобновить обсуждение.

Н. Новая конвенция об облегчении условий пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении (пункт 9 h) повестки дня)

65. В связи с разработкой проекта новой конвенции об облегчении условий пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении Комитет отметил трудности, касающиеся внесения поправок к существующей Международной конвенции об облегчении условий международной перевозки пассажиров и багажа через границы от 1952 года, и предложил Рабочей группе по железнодорожному транспорту (SC.2) и WP.30 объединить усилия в поиске надлежащего решения.

И. Завершение обследований движения по автомобильным дорогам категории E в 2005 году и по железным дорогам категории E в 2005 году (пункт 9 i) повестки дня)

66. КВТ заслушал информацию о деятельности, связанной с завершением проводимых обследований, и предложил странам, которые еще не направили свои данные в секретариат, без задержки сделать это.

ХII. ВОПРОСЫ ИНФОРМАТИВНОГО ХАРАКТЕРА И ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОФИЦИАЛЬНОГО ОДОБРЕНИЯ СО СТОРОНЫ КОМИТЕТА (пункт 10 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/199/Rev.1, пункты 65-110

67. Комитет выразил свою признательность государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям за важную техническую и правовую работу, выполненную в течение 2007 года. Он подчеркнул, что работа, проделанная его 12 вспомогательными органами и их группами экспертов, 9 административными комитетами правовых документов, а также Комитетом и подкомитетами экспертов ЭКОСОС, в значительной степени способствовала обеспечению безопасности, охраны и облегчения международных перевозок пассажиров и грузов различными видами внутреннего транспорта в панъевропейском контексте.

68. Комитет поручил своим вспомогательным органам и секретариату продолжать эту деятельность и усилия, направленные на активизацию участия экспертов из всех государств - членов ЕЭК ООН, повышение эффективности их работы над техническими и правовыми вопросами, а также улучшение информированности о выполняемых ими задачах.

А. Тенденции и экономика транспорта (пункт 10 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.5/42

**1. Узкие места и недостающие звенья в инфраструктуре (пункт 10 а) i)
повестки дня)**

69. Комитет **одобрил** доклад о работе двадцатой сессии Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта (ECE/TRANS/WP.5/42). Кроме того, Комитет принял к сведению проект пересмотренного документа, озаглавленного "Методологическая основа определения общих критериев, касающихся узких мест, недостающих звеньев и качества услуг на сетях инфраструктуры" (TRANS/WP.5/R.60), и **одобрил** решение Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта о созыве неофициального совещания, на котором будет рассмотрен и принят окончательный текст пересмотренного документа, прежде чем он будет представлен его следующей сессии в 2008 году.

**2. Исследования в области экономики транспорта и стоимости
транспортной инфраструктуры, осуществляемые другими
организациями (пункт 10 а) ii) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/2008/7 и Add. 1; ECE/TRANS/2008/15

70. Комитет **отметил сообщения**, полученные от ЕК, МТФ, Организации по экономическому сотрудничеству и развитию (ОЭСР) и Центра транспортных исследований для Западного Средиземноморья (СЕТМО). По достоинству оценив информацию, содержащуюся в их докладах, Комитет **поручил** секретариату запросить аналогичные сведения для его следующей сессии.

В. Автомобильный транспорт (пункт 10 b) повестки дня)

Документация: CE/TRANS/SC.1/381

71. Комитет **принял к сведению** доклад SC.1 о работе ее сто первой сессии, который в окончательном виде будет утвержден на ее сто второй сессии (дополнительной) в мае 2008 года.

Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)

72. Комитет **отметил**, что предложенные поправки к СМА, принятые SC.1 на ее сессии в 2006 году (TRANS/SC.1/379, приложение 1), считаются принятыми 10 октября 2007 года и вступившими в силу 15 января 2008 года.

73. Комитет также **отметил** предложение о внесении поправок в приложение I, связанных с изменением маршрута E-79 в Венгрии, и опубликование секретариатом обновленного варианта карты дорог категории "E" (предыдущий вариант был опубликован в 2002 году).

С. Безопасность дорожного движения (пункт 10 с) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.1/108 и Add.1, 2, 3 и 4, ECE/TRANS/WP.1/110;
ECE/TRANS/WP.1/113

74. Комитет **одобрил** доклады о работе пятьдесят первой (ECE/TRANS/WP.1/108 и Add.1, 2, 3 и 4) и пятьдесят второй (ECE/TRANS/WP.1/110) сессий Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) и **отметил** доклад о работе пятьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/WP.1/113) в ожидании его окончательного утверждения на пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы в марте 2008 года.

1. Опубликование сводных текстов Венских конвенций о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах и дополняющих их Европейских соглашений (пункт 10 с) i) повестки дня)

75. Комитет **отметил**, что во исполнение резолюции № 257 КВТ о первой Глобальной неделе безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций секретариат опубликовал сводные варианты Венских конвенций о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах на английском, русском и французском языках и что текст Конвенции о дорожном движении на арабском, испанском и китайском языках будет опубликован через несколько недель. Эти публикации должны способствовать присоединению к Конвенции новых стран. Комитет также **отметил**, что, как ожидается, Конвенция о дорожных знаках и сигналах на английском, русском и французском языках будет опубликована в конце марта 2008 года. Наконец, Комитет отметил, что секретариат занимается обновлением Сводной резолюции о дорожных знаках и сигналах (CP.2) (ECE/TRANS/WP.1/112).

2. Группа по сотрудничеству в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения (пункт 10 с ii) повестки дня)

76. Комитет **отметил** итоги совещаний Группы по сотрудничеству в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения, состоявшихся 27-28 февраля 2007 года в Омане и 16-17 октября 2007 года в Женеве.

D. Согласование правил в области транспортных средств (пункт 10 d) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/1058, ECE/TRANS/WP.29/1062, ECE/TRANS/WP.29/1064

77. Комитет **принял к сведению** краткое сообщение о деятельности Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29), его шести вспомогательных рабочих групп и 36 неофициальных групп. Он также отметил, что в 2007 году Всемирный форум провел три совещания, Административный комитет по координации работы - три совещания, рабочие группы по вопросам шума, проблемам энергии и загрязнения окружающей среды, вопросам торможения и ходовой части, вопросам освещения, пассивной безопасности и общим предписаниям, касающимся безопасности, провели по два совещания каждая и что каждая из 36 неофициальных групп собиралась несколько раз для подготовки конкретных положений для представления рабочим группам или Всемирному форуму.

78. Комитет приветствовал, в частности, рассмотрение Всемирным форумом (WP.29) конкретных требований к качеству имеющегося на рынке топлива, что может стать шагом на пути к дальнейшему снижению уровней выбросов загрязняющих веществ транспортными средствами в рамках всеобъемлющего механизма для регулирования автомобильных выбросов, обеспечения качества и экономии топлива на основе согласованных и технологически нейтральных стандартов.

79. Комитет **одобрил** доклады WP.29 о работе его сто первой (ECE/TRANS/WP.29/1058), сто второй (ECE/TRANS/WP.29/1062) и сто третьей (ECE/TRANS/WP.29/1064) сессий.

**1. Соглашение 1958 года и прилагаемые к нему правила ЕЭК ООН
(пункт 10 d) i) повестки дня)**

80. Комитет **отметил**, что в 2007 году после присоединения Черногории и Туниса число Договаривающихся сторон Соглашения достигло 48 (45 плюс Ирландия, Кипр и Мальта, поскольку они являются членами Европейского союза - Договаривающейся стороны Соглашения 1958 года). Тот факт, что Договаривающимися сторонами Соглашения являются восемь государств, не являющихся членами ЕЭК ООН (Япония, Австралия, Южная Африка, Новая Зеландия, Корея, Малайзия, Таиланд и Тунис), придает этому Соглашению всемирный характер.

81. Он также **отметил**, что в течение 2007 года WP.29 рассмотрел два новых правила (прилагаемых к Соглашению в качестве правил № 125 и 126) и 71 поправку, внесенную в 51 существующее правило ЕЭК ООН, которые были приняты путем голосования Административным комитетом (АС.1) Соглашения. В настоящее время к Соглашению прилагаются 127 правил ЕЭК ООН.

**2. Соглашение (глобальное) 1998 года и глобальные технические
правила (гтп) (пункт 10 d) ii) повестки дня)**

82. Комитет **отметил**, что после присоединения Туниса Соглашение насчитывает 30 Договаривающихся сторон (Канада, Соединенные Штаты Америки, Япония, Франция, Соединенное Королевство, Европейское сообщество, Германия, Российская Федерация, Китай, Республика Корея, Италия, Южная Африка, Финляндия, Венгрия, Турция, Словакия, Новая Зеландия, Нидерланды, Азербайджан, Испания, Румыния, Швеция, Норвегия, Кипр, Люксембург, Малайзия, Индия, Литва, Молдова и Тунис). Он также отметил, что на сессии 2007 года Исполнительный комитет Соглашения (АС.3) принял две поправки к существующим глобальным техническим правилам (гтп).

83. Кроме того, Комитет **отметил**, что в течение 2007 года была завершена работа еще над четырьмя новыми глобальными техническими правилами, касающимися безопасности пешеходов, подголовников, безопасного остекления и систем электронного контроля устойчивости пассажирских транспортных средств. Он **отметил**, что, согласно оценкам, установка систем электронного контроля устойчивости в пассажирских транспортных средствах будет способствовать повышению безопасности пассажиров наравне с использованием ремней безопасности. Эти четыре проекта новых гтп, вероятно, будут приняты в 2008 году. Он также отметил, что будет продолжаться работа по девяти выделенным приоритетным направлениям в целях подготовки проектов новых гтп или доработки существующих гтп. Шесть вспомогательных рабочих групп WP.29

продолжали работу не только в рамках этих девяти приоритетов, но и над 10 вопросами, изучение которых было санкционировано Исполнительным комитетом Соглашения (АС.3) в качестве новых приоритетов в ближайшем будущем. Речь идет о следующих девяти приоритетах: безопасность пешеходов (второй этап), дверные замки и элементы крепления дверей, подголовники (второй этап), всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ), всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ), выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ), внедорожная подвижная техника (ВПТ), транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ), и шины. 10 вопросов, по которым была дана санкция на проведение обмена мнениями и данными: технические условия на манекен для бокового удара, совместимость краш-тестов автомобилей, тормозные системы для пассажирских транспортных средств, саморегулирующиеся транспортные системы (СТС), применяемые для автомобилей, установка устройств освещения и световой сигнализации, расположение и идентификация органов управления, контрольных приборов и индикаторов для мотоциклов, органы управления и индикаторы для пассажирских транспортных средств, бортовые диагностические системы для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС), всемирные согласованные процедуры испытаний транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ) и шумовое излучение.

3. Соглашение о периодических технических осмотрах 1997 года (пункт 10 d) iii) повестки дня)

84. Комитет **отметил**, что после присоединения Молдовы Договаривающимися сторонами Соглашения являются 11 стран и что еще 17 стран подписали это Соглашение, но пока не ратифицировали его. Он также отметил, что 4 июля 2007 года вступила в силу поправка к этому Соглашению. Поправка, которую просило внести ЕС, может способствовать присоединению к Соглашению самого ЕС и его государств-членов. Кроме того, Комитет отметил, что 15 февраля 2007 года вступила в силу поправка к Предписанию № 1, касающаяся периодических осмотров транспортных средств в отношении охраны окружающей среды.

85. Комитет предложил 17 странам, подписавшим Соглашение о периодических технических осмотрах транспортных средств 1997 года (Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Португалия, Словакия, Соединенное Королевство, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Швеция), ускорить их процедуры ратификации и предложил ЕС рассмотреть возможность присоединения к этому Соглашению.

Е. Инфраструктура железнодорожного транспорта (пункт 10 е) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.2/208

Европейское соглашение о международных магистральных железнодорожных линиях (СМЖЛ)

86. Председатель SC.2 г-н Ф. Крокколо (Италия) **проинформировал** Комитет о проводимых и запланированных мероприятиях SC.2. Комитет **одобрил** доклад SC.2 о работе ее пятьдесят первой сессии (ECE/TRANS/SC.2/208).

87. Комитет **одобрил** обновленный вариант приложения 1 к СМЖЛ, **отметил**, что в настоящее время Договаривающимися сторонами Соглашения СМЖЛ являются 28 стран и **вновь обратился** к тем правительствам, которые еще не присоединились к СМЖЛ, с предложением изучить такую возможность.

Ф. Внутренний водный транспорт (пункт 10 f) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/178

Деятельность, проводимая Рабочей группой по внутреннему водному транспорту (SC.3) и Рабочей группой по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3)

88. Председатель SC.3 г-н И. Валькар (Венгрия) **проинформировал** Комитет о деятельности Рабочей группы за последнее время, в частности о ведении перечней внутренних водных путей и портов международного значения в рамках Европейского соглашения о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) и дальнейшей разработке технических требований к судам особых типов (прогулочные суда, морские суда и суда типа "река-море"). Он также упомянул о других мероприятиях SC.3, включая совместную работу с речными комиссиями по повышению статуса Европейских правил плавания по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и продолжающееся рассмотрение SC.3 трудностей в области признания судовых свидетельств и патентов судоводителей.

89. Комитет **принял к сведению** представленную информацию и **одобрил** доклад SC.3 о работе ее пятьдесят первой сессии (ECE/TRANS/SC.3/178).

90. Комитет далее **отметил**, что Рабочая группа изменила свою программу работу на 2008-2012 годы, с тем чтобы отразить приоритетные области, выделенные в резолюции № 258 КВТ "Содействие дальнейшему развитию внутреннего водного транспорта". Некоторые делегации подчеркнули важность деятельности КВТ в области внутреннего водного транспорта и высказались за то, чтобы на следующей сессии Комитета SC.3 представила информацию о своих важнейших достижениях.

G. Интермодальные перевозки и логистика (пункт 10 g) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.24/115, ECE/TRANS/WP.24/117

91. Комитет **одобрил** доклады WP.24 о работе ее сорок седьмой и сорок девятой сессий (ECE/TRANS/WP.24/115; ECE/TRANS/WP.24/117).

92. Комитет одобрил предложение Бюро о том, чтобы поручить WP.24 проанализировать новые проблемы логистики, связанные с координацией наземных перевозок и управлением ими.

1. Европейское соглашение о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) и Протокол к этому Соглашению, касающийся внутренних водных путей (пункт 10 g i)

93. Комитет **отметил**, что был подготовлен крупный пакет предложений по поправкам, распространяющих СЛКП на Балтийские государства, Центральную Азию и Кавказ и позволяющих в значительной степени согласовать сеть СЛКП с железнодорожной сетью СМЖЛ. Для обеспечения вступления Протокола о перевозках по внутренним водным путям в силу Комитет **настоятельно призвал** соответствующие Договаривающиеся стороны Соглашения СЛКП как можно скорее присоединиться к этому Протоколу. Комитет **поручил** WP.24 рассмотреть предложения по поправкам к Протоколу, которые уже были представлены несколькими странами, и принять по ним решения.

2. Эффективные интермодальные перевозки в панъевропейском контексте: реализация плана действий, принятого на совещании Совета министров Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) (Москва, 24 и 25 мая 2005 года) (пункт 10 g) ii) повестки дня)

94. Комитет приветствовал решение Украины продолжать выполнять роль центра наблюдения ЕЭК ООН за двумя важными маршрутами интермодальных перевозок Север-Юг и Восток-Запад в соответствии с рамочным планом действий ЕКМТ в целях стимулирования интермодальных перевозок между Европой и Азией.

95. Комитет **призвал** страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) активно участвовать в работе WP.24, поскольку интермодальные перевозки и логистика становятся все более важными элементами глобальных цепочек поставок, которые оказывают существенное влияние на эффективность и устойчивость транспорта не только на панъевропейском уровне, но и в евразийском контексте.

Н. Облегчение пересечения границ (пункт 10 h) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.30/230, ECE/TRANS/WP.30/232, ECE/TRANS/WP.30/234, ECE/TRANS/WP.30/AC.2/87, ECE/TRANS/WP.30/AC.2/89, ECE/TRANS/WP.30/GE.1/2007/14

Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года)

96. Председатель WP.30 г-н Г. Якобс (Нидерланды) **проинформировал** Комитет о результатах, достигнутых WP.30 и Административным комитетом МДП (АС.2) в 2007 году. В частности, он упомянул о существенном прогрессе в области компьютеризации после принятия главы 2 Справочной модели eTIR, в которой содержится высокоуровневое описание системы eTIR. Он призвал Договаривающиеся стороны и частный сектор приложить максимальные усилия для скорейшей компьютеризации процедуры МДП. Кроме того, он упомянул о продолжающейся работе по внесению поправок в Конвенцию МДП. Хотя был достигнут значительный прогресс, по-прежнему продолжают обсуждаться вопросы о повышении уровня гарантии с 50 000 долл. США до 60 000 евро, как и рассмотрение проблемы применения статьи 23 Конвенции, связанной с использованием таможенного сопровождения.

97. Комитет **одобрил** доклады WP.30 о работе ее сто пятнадцатой (ECE/TRANS/WP.30/230), сто шестнадцатой (ECE/TRANS/WP.30/232) и сто восемнадцатой (ECE/TRANS/WP.30/236) сессий и принял к сведению доклады AC.2 о работе его сорок третьей (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/89) и сорок четвертой сессий (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91).

I. Перевозка опасных грузов (пункт 10 i) повестки дня)

1. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ Экономического и Социального Совета (пункт 10 i) i) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/2, пункты 23-27 и приложение (резолюция 2007/6 ЭКОСОС), ST/SG/AC.10/C.3/62 и Add.1, ST/SG/AC.10/C.3/64, ST/SG/AC.10/C.4/26 и Corr.1, ST/SG/AC.10/C.4/28

98. Комитет принял к сведению представленную информацию (см. также пункт [18] настоящего доклада).

2. Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) и согласование ДОПОГ и ВОПОГ с Правилами международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ) (пункт 10 i) ii) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/106 и Add.1 и 2, ECE/TRANS/WP.15/AC.1/108 и Corr.1 и Add.1, 2 и 3, ECE/TRANS/WP.15/192 и Corr.1 и Add.1, ECE/TRANS/WP.15/194. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/25

99. Комитет **одобрил** доклады Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ о работе его сессий, состоявшихся в Берне 26-30 марта 2007 года и Женеве 11-22 сентября 2007 года, а также доклады WP.15 о работе ее восемьдесят второй и восемьдесят третьей сессий, состоявшихся в Женеве 7-10 мая 2007 года и 5-9 ноября 2007 года (ECE/TRANS/WP.15/192 и Corr.1 и Add.1 и ECE/TRANS/WP.15/194), и Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к ВОПОГ, о работе его двенадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 21-25 января 2008 года (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/25).

100. Комитет отметил, что в настоящее время участниками ДОПОГ являются 43 Договаривающиеся стороны. Протокол о внесении поправок в статьи 1 а), 14(1) и 14(3) b) ДОПОГ, принятый Конференцией Договаривающихся сторон 28 октября 1993 года, еще не вступил в силу, поскольку не все Договаривающиеся стороны ДОПОГ стали его Сторонами. На данный момент это сделала 31 Договаривающаяся сторона, и Комитет призвал остальных участников (Азербайджан, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Казахстан, Мальта, Марокко, Сербия, Украина, Хорватия и Черногория) предпринять необходимые шаги, с тем чтобы Протокол мог вступить в силу.

101. Комитет с большим удовлетворением отметил, что после ратификации ВОПОГ Германией, которая состоялась 31 января 2008 года, это Соглашение вступит в силу 29 февраля 2008 года. На 19 февраля 2008 года ВОПОГ насчитывало восемь Договаривающихся сторон (Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Молдова, Нидерланды и Российская Федерация). Прилагаемые правила начнут применяться 28 февраля 2009 года, за исключением положений, касающихся признания классификационных обществ, которые начнут применяться 29 февраля 2008 года.

102. Комитет отметил, что все проекты поправок к ДОПОГ и ВОПОГ, принятые в 2006 и 2007 годах, будут обобщены секретариатом в документах ECE/TRANS/WP.15/195 и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/26, соответственно, и переданы Договаривающимся сторонам для принятия и вступления в силу 1 января 2009 года и 28 февраля 2009 года, соответственно.

103. Комитет отметил, что Совет Европейского союза и Европейского парламента постановил заменить существующие директивы 94/55/ЕС и 96/49/ЕС, согласно которым государства - члены Европейского союза обязаны применять предписания ДОПОГ и МПОГ к национальным перевозкам и перевозкам в рамках Сообщества, а также директивы 96/35/ЕЕС и 2000/18/ЕС (советники по вопросам безопасности опасных грузов) единой директивой. На основании этой директивы государства - члены Европейского союза должны будут применять к национальным перевозкам и перевозкам в рамках Сообщества не только требования ДОПОГ и МПОГ, но и, с 1 июля 2009 года и при условии двухлетнего переходного периода, предписания ВОПОГ, по крайней мере в отношении стран, внутренние водные пути которых связаны с водными путями других государств-членов.

104. Комитет выразил пожелание, чтобы все страны, которые еще не являются Договаривающимися сторонами ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ, стремились воспользоваться накопленным опытом в области повышения безопасности и упрощения процедур торговли в результате гармонизации функционирования различных видов транспорта и применения одинаковых правил на международном и национальном уровнях.

Ж. Перевозка скоропортящихся пищевых продуктов (пункт 10 ж) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.11/216 и Add.1

Соглашение о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС)

105. Председатель Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) г-н Т. Нобре (Португалия) **проинформировал** Комитет о результатах, достигнутых WP.11 на ее шестьдесят третьей сессии (12-15 ноября 2007 года), и о продолжающейся работе, касающейся обеспечения надежности документов СПС, процедур допущения многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами, протяженности морского участка, упоминаемого в статье 3 СПС, и испытаний для продления срока действия свидетельств СПС. Он также **сообщил** Комитету, что WP.11 обсудила предложение по увеличению числа Договаривающихся сторон, требуемых для блокирования поправки к техническим приложениям СПС, с одной до трех, и выразил надежду, что такое предложение будет принято в ближайшем будущем.

106. Комитет **с удовлетворением отметил**, что в настоящее время участниками СПС являются 44 Договаривающиеся стороны: в 2007 году к Соглашению присоединились Черногория, Тунис, Украина и Молдова.

107. Комитет **одобрил** доклад WP.11 о работе ее шестьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/WP.11/216) и добавление к нему (ECE/TRANS/WP.11/216Add.1).

К. Статистика транспорта (пункт 10 к) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.6/153

**1. Годовая сессия Рабочей группы по статистике транспорта (WP.6)
(пункт 10 к) i) повестки дня)**

108. Комитет **одобрил** доклад WP.6 о работе ее пятьдесят восьмой сессии (ECE/TRANS/WP.6/153).

2. Методологические вопросы - завершение подготовки справочника по статистическому охвату показателей дорожного движения (транспортное средство/км/год) (пункт 10 к) ii) повестки дня)

109. Комитет **отметил** сводный вариант Справочника по статистике дорожного движения, разработанный под эгидой WP.6 и имеющийся на вебсайте ЕЭК ООН <http://www.unece.org/trans/main/wp6/transstatac5handbook.html>.

3. Рабочие совещания, связанные со статистикой транспорта (пункт 10 к) iii) повестки дня)

110. Комитет **отметил** деятельность, проводившуюся Целевой группой по перевозкам городскими и междугородными автобусами.

Л. Положение в связи с присоединением к международным соглашениям и конвенциям ЕЭК ООН в области транспорта (пункт 10 л) повестки дня)

111. Комитет **отметил**, что в 2007 году было зарегистрировано 20 случаев присоединения стран к соглашениям и конвенциям ЕЭК ООН в области транспорта, включая 9 стран, не являющихся членами ЕЭК, а именно: из числа государств - членом ЕЭК: Албания - 2; Венгрия - 1; Греция - 1; Кыргызстан - 1; Латвия - 1; Люксембург - 1; Мальта - 3; Молдова - 6; Сан-Марино - 1; Украина - 3 и из числа стран, не являющихся членами ЕЭК: Монголия - 1; Объединенные Арабские Эмираты - 5; Тунис - 3.

112. Комитет **предложил** странам, которые еще не сделали этого, стать Договаривающимися сторонами правовых документов ЕЭК ООН в области транспорта.

М. Вебсайт Отдела транспорта (пункт 10 m) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № 5 КВТ

113. Комитет **отметил**, что в 2007 году на вебсайте Отдела транспорта был добавлен новый раздел по охране на внутреннем транспорте и разработано новое вебсредство, обеспечивающее динамический доступ к национальным данным о законодательстве в области дорожного движения. Работа в 2007 году будет сосредоточена на способах облегчения поиска информации на этом вебсайте и его обновлении.

Н. Обзор транспортной ситуации в странах - членах ЕЭК ООН и новых тенденций в области развития (пункт 10 n) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/5

114. Комитет **принял к сведению** проведенный секретариатом обзор транспортной ситуации и новых тенденций в странах ЕЭК ООН (ECE/TRANS/2008/5).

ХШ. ПЕРЕВОЗКА ЛЮДЕЙ С ОГРАНИЧЕННОЙ МОБИЛЬНОСТЬЮ (пункт 11 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/10

115. Секретариат **проинформировал** Комитет о предложениях Бюро относительно возможного продолжения работы в рамках КВТ по проблеме перевозке людей с ограниченной мобильностью, которой ранее занималась ЕКМТ, и отметил, что эти предложения были подготовлены с помощью секретариата после консультаций с соответствующими вспомогательными органами Комитета.

116. Отметив предложения своего Бюро и учитывая актуальность этого вопроса для SC.1, SC.2, SC.3, WP.1 и WP.29, Комитет согласился с тем, что работу, касающуюся перевозки людей с ограниченной мобильностью, в 2008 году следует продолжать и активизировать посредством организации рабочего совещания по проблемам доступности в ходе сессии одной из соответствующих рабочих групп.

XIV. ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГОДОВ, ОЖИДАЕМЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ, ПОКАЗАТЕЛИ И МЕТОДОЛОГИИ (пункт 12 повестки дня)

Документация: неофициальный документ № 11 Бюро

117. Комитет **принял к сведению** неофициальный документ № 11 Бюро, содержащий предложения его вспомогательных органов относительно ожидаемых достижений, соответствующих показателей достижений и методологий за двухлетний период 2008-2009 годов по каждой группе видов деятельности, одобренных соответствующими рабочими группами, а также предложение по стратегическим рамкам подпрограммы на 2010-2011 годы, разработанным в контексте подготовки бюджетов по программам Организации Объединенных Наций.

118. Комитет одобрил предложения на двухлетний период 2008-2009 годов и отметил, что стратегические рамки на 2010-2011 годы были пересмотрены Бюро до их представления в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в начале 2008 года.

119. Комитет **отметил**, что в 2010 году ему предстоит рассмотреть проект отчета о достижениях, который будет подготовлен секретариатом для каждого ожидаемого достижения, а также, как предполагается, ознакомиться с полученными уроками и при необходимости принять программные меры. Кроме того, Комитет **отметил**, что его Председателю будет предложено проинформировать об этих оценках Исполнительный комитет.

XV. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2008-2012 ГОДЫ (пункт 13 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/11

120. Комитет утвердил свою программу работы (ECE/TRANS/2008/11) на период 2008-2012 годов и напомнил, что его вспомогательным органам также надлежит рассматривать программы работы только один раз в два года. Однако это решение не исключает возможности ежегодного внесения вспомогательными органами Комитета изменений в их соответствующие программы работы в случае возникновения такой необходимости.

XVI. РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ В 2008 ГОДУ (пункт 14 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/2008/8

121. Комитет утвердил расписание совещаний в 2008 году с некоторыми внесенными секретариатом изменениями (ECE/TRANS/2008/8), подлежащими включению в окончательный вариант перечня совещаний, который будет распространен в документе ECE/TRANS/201.

XVII. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 15 повестки дня)

122. Комитет избрал г-на Ральфа Келлерманна (Германия) Председателем, а также г-на Ксавье Герена (Франция) и г-на Сергея Негрей (Беларусь) заместителями Председателя для своих сессий в 2009 и 2010 годах.

123. Комитет выразил свою глубокую признательность г-ну Евгению Мокееву, который, исполняя обязанности Председателя, успешно руководил его работой на протяжении нескольких лет.

XVIII. СОСТАВ БЮРО КОМИТЕТА В 2008 И 2009 ГОДАХ (пункт 16 повестки дня)

124. Комитет избрал следующих членов Бюро на двухлетний период:

Председатель:	г-н Ральф Келлерманн	(Германия)
Заместители Председателя:	г-н Ксавье Герен	(Франция)
	г-н Сергей Негрей	(Беларусь)
Члены:	г-жа Домна Папамихаил	(Греция)
	г-н Фабио Крокколо	(Италия)
	г-н Боб Оудсхорн	(Нидерланды)
	г-н Жосе Альберту Франку	(Португалия)
	г-н Михаил Маслов	(Российская Федерация)
	г-н Фан-Клод Шнойвли	(Швейцария)
	г-н Эмир Юксель	(Турция)

Европейской комиссии будет направлено постоянное приглашение присутствовать на совещаниях Бюро в качестве наблюдателя.

XIX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 17 повестки дня)

125. Комитет отметил, что его семьдесят первую сессию в предварительном порядке запланировано провести 24-26 февраля 2009 года.

XX. УТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕЧНЯ ОСНОВНЫХ РЕШЕНИЙ СЕМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ (пункт 18 повестки дня)

126. Комитет утвердил перечень основных решений семидесятой сессии.

Приложение I

СОВЕЩАНИЕ МИНИСТРОВ ТРАНСПОРТА СТРАН ЕВРО-АЗИАТСКОГО РЕГИОНА: ВЫВОДЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

РЕЗЮМЕ

1. Развитие транспортных связей является неотъемлемым предварительным условием социально-экономического развития стран, а также регионального сотрудничества и интеграции. Однако степень их развитости в различных странах и субрегионах ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН неодинакова. Во многих странах ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН транспортные связи недостаточно развиты.
2. Определение приоритетов для расширения транспортных связей - сложный процесс, требующий от правительств установления правильного соотношения с другими национальными приоритетами, соизмерения национальных и международных интересов, уточнения чистых экономических, социальных и экологических выгод, координации программ и графиков работы с соседними странами, обеспечения приоритетного внимания текущему обслуживанию инфраструктуры по отношению к новому строительству, а также поощрения участия частного сектора в развитии инфраструктуры и учета соображений безопасности.
3. Ввиду продолжающегося роста торговли и обусловленной этим перегруженности основных портов и маршрутов, связывающих их с внутренними районами, развитие эффективных, более безопасных и более надежных евро-азиатских внутренних транспортных маршрутов, помимо обеспечения значительного расширения пропускной способности существующей транспортной инфраструктуры, имеет крайне важное значение для развития стран в регионе, включая страны, не имеющие выхода к морю, и для их экономического процветания и интеграции в глобальную экономику, а также для снижения бедности в этих странах.
4. Непременным условием является устранение физических и нефизических препятствий вдоль евро-азиатских внутренних транспортных маршрутов, в ключевых транспортных узлах и перевалочных пунктах, включая морские порты.
5. Поскольку развитие международных транспортных связей является сложным и долговременным процессом, требуются твердая воля и мощная финансовая поддержка. Кроме того, для координации национальных стратегий и подходов необходимы эффективные международные механизмы.

6. Европейский союз создал ряд институциональных и финансовых механизмов для расширения транспортных связей в своих государствах-членах. Европейская комиссия выдвинула предложения по развитию пяти трансъевропейских транспортных осей, выходящих за пределы территории ЕС, и укрепляет сотрудничество с заинтересованными странами вдоль коридора ТРАСЕКА.

7. ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН разработали соглашения, в которых определены долгосрочные направления развития панъевропейских и евро-азиатских транспортных сетей, однако их реализация относится к сфере ответственности отдельных стран. Кроме того, ЕЭК ООН и ЭСКАТО поощряют межгосударственное сотрудничество в целях расширения евро-азиатских транспортных связей через посредство финансируемого по линии Счета развития Организации Объединенных Наций проекта по евро-азиатским транспортным связям, в соответствии с которым были выделены приоритетные евро-азиатские маршруты и расположенные вдоль них приоритетные проекты и в то же время выявлены нефизические препятствия для международных перевозок.

8. Непрерывное продолжение проекта ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН по евро-азиатским транспортным связям обеспечит развитие транспортных маршрутов и приоритетных проектов, а также использование других достигнутых на настоящий момент конкретных результатов, включая возникшую вокруг этого проекта атмосферу и движущую силу, созданную участвующими в нем государствами-членами.

ВЫВОДЫ

9. Развитие эффективных, безопасных и надежных транспортных связей между Европой и Азией является необходимым предварительным условием социально-экономического развития соответствующих стран, а также регионального сотрудничества и интеграции.

10. Работа ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН по развитию евро-азиатских транспортных связей играет важную роль в привлечении внимания к этой сфере и поощрении укрепления транспортных связей. Необходимо усилить эту работу и предпринять практические шаги для облегчения дальнейшего развития выделенных приоритетных транспортных маршрутов и приоритетных проектов.

11. Развитие транспортных связей - не только вопрос инфраструктуры. Для этого требуются также эффективные процедуры пересечения границ, гармонизированные правила перевозки, бóльшая эксплуатационная совместимость железнодорожных систем, более высокий уровень надежности и безопасности и дальнейшее сближение транспортных стратегий и политики.

12. Министры транспорта и высокопоставленные должностные лица из Евро-Азиатского региона, которые участвовали в обсуждении в рамках министерского сегмента семидесятой сессии Комитета, подтвердили свою поддержку развития евро-азиатских транспортных связей и подписали Совместное заявление, в котором они:

- a) подтвердили свою готовность продолжать сотрудничество под эгидой Организации Объединенных Наций;
- b) одобрили выделенные евро-азиатские маршруты и цели их приоритетного развития;
- c) поддержали создание механизма для обеспечения эффективной координации и мониторинга деятельности, связанной с проектом, в будущем; и
- d) предложили правительствам, международным организациям и потенциальным донорам рассмотреть возможность предоставления необходимой финансовой помощи для обеспечения реализации и развития второй фазы проекта ЕАТС (2008-2011 годы).

13. Отметив, что развитие евро-азиатских транспортных связей отвечает интересам всех государств - членов ЕЭК ООН, совещание предложило КВТ:

- a) поддержать это Совместное заявление министров транспорта;
- b) приветствовать желание Монголии участвовать в будущей деятельности по проекту; и
- c) предложить соответствующим странам, Европейской коми.

Annex II

[Original: ENGLISH/RUSSIAN]

**JOINT STATEMENT ON FUTURE DEVELOPMENT
OF EURO-ASIAN TRANSPORT LINKS**

**СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О БУДУЩЕМ РАЗВИТИИ
ЕВРО-АЗИАТСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СВЯЗЕЙ**

**Done and signed in Geneva, on 19 February 2008 in English and Russian language
of which both versions are authentic**

**Совершено и подписано в Женеве 19 февраля 2008 года на английском и русском языках,
обе версии являются аутентичными**

We, the Ministers of Transport or their representatives from Afghanistan, Republic of Armenia, Republic of Azerbaijan, Republic of Belarus, Bulgaria, People's Republic of China, Georgia, Republic of Greece, Islamic Republic of Iran, Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, Republic of Moldova, Mongolia, Romania, Russian Federation, Republic of Tajikistan, Republic of Turkey, Turkmenistan, Ukraine, and Republic of Uzbekistan, meeting in Geneva on 19 February 2008,

Considering that centres of manufacturing industry are shifting to Asia and that trade between Europe and Asia is increasing rapidly, as a consequence of globalization and trade liberalization, enhancing the importance of inland transport, and that so far this trade has mostly used maritime transport,

Aware that the development of efficient, safer and more secure Euro-Asian inland transport routes could provide additional transport options to existing and future trade flows between Europe and Asia, and facilitates participation of national economies in the global economy,

Recognizing the importance of Euro-Asian inland transport routes in facilitating access to markets, economic opportunities and social services to a

Мы, Министры транспорта или их представители из Азербайджанской Республики, Республики Армении, Афганистана, Республики Беларусь, Болгарии, Греческой Республики, Грузии, Исламской Республики Иран, Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Кыргызской Республики, Республики Молдова, Монголии, Российской Федерации, Румынии, Республики Таджикистан, Туркменистана, Турции, Республики Узбекистан и Украины, участвуя в совещании, проходящем в Женеве 19 февраля 2008 года,

Принимая во внимание, что центры обрабатывающей промышленности перемещаются в Азию и что торговля между Европой и Азией растет быстрыми темпами, вследствие глобализации и либерализации торговли, повышая значимость внутреннего транспорта, а также то, что эта торговля до настоящего времени обеспечивается главным образом морским транспортом,

Сознавая, что развитие эффективных, более безопасных и более надежных евро-азиатских наземных транспортных маршрутов может обеспечить дополнительные транспортные альтернативные возможности для существующих и будущих торговых потоков между Европой и Азией и облегчает участие национальных экономик в мировой экономике,

Признавая значение евро-азиатских наземных транспортных маршрутов для облегчения доступа к рынкам, экономическим возможностям и социальным

number of countries spanning these routes, including landlocked and transit developing countries, in a manner that could significantly contribute to economic development and reduction of poverty in these countries, and **taking note** of the importance of effective implementation of the Almaty Programme of Action on transit transport cooperation,

Concerned about the lack of good quality transport infrastructure as well as of adequate and cost effective inland transport services between Europe and Asia, and **mindful** of the need to increase the volume of public and private investments in the development of transport infrastructure, to enhance efficiency in transport systems, and make progress in reform of the transport sector ,

Committed to the removal of both physical and non-physical barriers along the Euro-Asian inland transport routes, at key transport nodes and transshipment points including maritime ports,

Considering that the main Euro-Asian rail and road transport routes, together with a number of priority transport infrastructure projects along these routes, have been identified by the experts of participating Member States in four Expert Group Meetings under the joint UNECE-UNESCAP Euro-Asian transport links project, as reflected in the respective reports and the UNECE-UNESCAP in-house study,

Convinced that the uninterrupted continuation of the UNECE-UNESCAP Euro-Asian transport links project would ensure the development of transport routes and priority projects as well as other concrete results achieved so far, including the favourable climate created around the project and momentum established among participating Member States,

услугам для ряда стран, расположенных вдоль этих маршрутов, включая развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и развивающиеся страны транзита, таким образом, что это могло бы значительно способствовать экономическому развитию и снижению бедности в этих странах, и **отмечая важность** эффективного осуществления Алматинской программы действий по сотрудничеству в области транзитных перевозок,

Испытывая беспокойство по поводу отсутствия качественной транспортной инфраструктуры, а также адекватного и экономически выгодного предложения услуг по перевозке грузов Европой и Азией, и сознавая необходимость увеличения объемов государственных и частных инвестиций в развитие транспортной инфраструктуры для повышения эффективности транспортных систем и достижения прогресса в реформировании транспортного сектора

Стремясь устранить препятствия физического и нефизического характера вдоль евро-азиатских транспортных коридоров в ключевых транспортных узлах и перевалочных пунктах, включая морские порты,

Учитывая, что основные евро-азиатские железнодорожные и автомобильные транспортные маршруты вместе с рядом приоритетных транспортных инфраструктурных проектов вдоль этих маршрутов были определены экспертами участвующих государств-членов на четырех совещаниях Группы экспертов в рамках совместного Проекта ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН по развитию евро-азиатских транспортных связей, что отражено в соответствующих докладах и во внутреннем исследовании ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН ,

Исходя из убеждения в том , что непрерывное продолжение Проекта ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН по евро-азиатским транспортным связям обеспечит развитие транспортных маршрутов и приоритетных проектов, а также использование других достигнутых на настоящий момент конкретных результатов, включая возникшую вокруг этого Проекта благоприятную атмосферу и движущую силу, созданную участвующими в нем государствами-членами,

Recognizing the opportunity to implement the related projects, objectives, and policy recommendations in the transport sector of our countries,

We resolve to endorse the respective priority Euro-Asian inland transport routes identified by the project and work toward their implementation through actions such as:

(a) Developing or enhancing all activities at national level to promote financing opportunities to ensure sustainable and long-term financing for the implementation of priority projects while integrating them into national medium-term investment programmes;

(b) Sharing experiences with other participating Member States and, where appropriate, other involved international organizations and international financial institutions;

(c) Removal of non-physical barriers along the Euro-Asian transport routes crossing our countries;

(d) Fostering and sustaining collaboration with other participating Member States, international organizations and International Financial Institutions as well as other stakeholders from the public and private sector to facilitate implementation of the UNECE-UNESCAP Euro-Asian transport links project, and ensure full utilization of experiences gained so far in carrying out the project;

(e) Supporting the continuation of the project in a new Phase II (2008-2011);

(f) Supporting the establishment of an adequate mechanism to ensure continued monitoring of the follow-up of the project, without any financial obligation for the signatories; and

(g) Encouraging other relevant governmental and non-governmental international organizations,

Признавая имеющиеся возможности для реализации соответствующих проектов, целей и рекомендаций в транспортной политике наших стран,

Постановляем одобрить соответствующие приоритетные евро-азиатские наземные транспортные маршруты, определенные в рамках этого проекта, и работу по их реализации посредством таких мер, как:

a) Расширение или активизация всех мероприятий на национальном уровне по стимулированию финансовых возможностей для обеспечения устойчивого и долгосрочного финансирования в целях реализации приоритетных проектов, с одновременным включением этих проектов в среднесрочную программу инвестиций;

b) Обмен опытом с другими участвующими государствами-членами и в соответствующих случаях с другими заинтересованными международными организациями и международными финансовыми учреждениями;

c) Устранение препятствий нефизического характера вдоль евро-азиатских транспортных коридоров, проходящих через наши страны;

d) Поощрение и поддержка сотрудничества с другими участвующими государствами-членами, международными организациями и международными финансовыми учреждениями, а также другими участниками из государственного и частного секторов для облегчения реализации Проекта ЕЭК ООН-ЭСКАТО ООН по евро-азиатским транспортным связям и обеспечения полного использования опыта, накопленного на настоящий момент в ходе осуществления этого Проекта;

e) Содействие продолжению Проекта на новом этапе II (2008-2011 годы);

f) Поддержка создания соответствующего механизма для обеспечения непрерывного мониторинга последующей реализации Проекта без каких-либо финансовых обязательств для подписавшихся сторон; и

g) Содействие проведению другими соответствующими правительственными и

associations and other institutions in our countries to implement relevant activities on developing Euro-Asian transport links within their competencies and responsibilities.

We invite other UNECE-UNESCAP member countries willing to be associated with it to join the Project in a new Phase II (2008-2011).

We ask the donor community to consider supporting the new Phase II of the Project as well as the implementation of priority projects identified by it.

неправительственными международными организациями, ассоциациями и иными учреждениями мероприятий по развитию евро-азиатских транспортных путей, относящихся к их сфере компетенции и ответственности, в наших странах

Мы приглашаем другие страны - члены ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН, желающие иметь отношение к Проекту, присоединиться к его фазе II (2008-2011)

Мы просим сообщество доноров рассмотреть возможность поддержки новой фазы II Проекта, а также исполнения приоритетных проектов, которые в нем определены.

Страны и представители, подписавшие Совместное заявление

Страна	Представитель	Должность/занимаемый пост
Азербайджанская Республика*	Г-н Зия МАМЕДОВ	Министр транспорта
Армения	Г-н Зохраб МНАЦАКАНЯН	Посол, Постоянный представитель Армении**
Исламская Республика Афганистан	Г-н Ниаматулла Есан ДЖАВИД	Министр транспорта и гражданской авиации
Республика Беларусь	Г-н Владимир СОСНОВСКИЙ	Министр транспорта и коммуникаций
Республика Болгария	Г-н Петко ДРАГАНОВ	Посол, Постоянное представительство Болгарии при ООН**
Греческая Республика	Г-н Андреас КАМБИЦИС	Советник министра, Постоянное представительство Греческой Республики в Женеве**
Республика Грузия	Г-жа Тамара КОВЗИРИДЗЕ	Заместитель министра экономического развития**
Иран (Исламская Республика)	Г-н Мохаммад БОХАРЕЙ	Заместитель министра автомобильных дорог и транспорта**
Республика Казахстан	Г-н Дулат КУТЕРБЕКОВ	Заместитель министра транспорта и коммуникаций**
Китайская Народная Республика	Г-н Гочжи ЧАН Г-н Чэнчжи ЦЗЮЙ	Старший советник Министерства железных дорог** Генеральный директор, Департамент международного сотрудничества, Министерство коммуникаций**
Кыргызская Республика	Г-н Муктар ДЖУМАЛИЕВ	Посол, Постоянный представитель Кыргызской Республики**
Республика Молдова	Г-н Василе УРСУ	Министр транспорта и дорожного хозяйства
Республика Монголия	Г-н Доржпурев БАТХУЯГ	Заместитель министра дорог, транспорта и туризма**
Российская Федерация	Г-н Олег СТАРОВОЙТОВ	Директор, Министерство транспорта**

Республика Румыния	Г-жа Стелута АРХИРЕ	Заместитель Постоянного представителя, Постоянное представительство Румынии**
Турецкая Республика	Г-н Эрдем ДИРЕКЛЕР	Руководитель Департамента внешних отношений, Министерство транспорта и коммуникаций**
Республика Узбекистан	Г-н Абдурахмон АБДУВАЛИЕВ	Начальник Агентства автомобильного и речного транспорта
Республика Украина	Г-н Иосиф ВИНСКИЙ	Министр транспорта и связи

* Оговорка: Положения настоящего Заявления не применяются к маршрутам, соединяющим территории Азербайджанской Республики и Республики Армении, министр транспорта Азербайджана.

** Подписано от имени министра транспорта.

Приложение III

КРУГ ВЕДЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ЕВРО-АЗИАТСКИМ ТРАНСПОРТНЫМ СВЯЗЯМ

1. Группа экспертов будет обеспечивать мониторинг и координацию деятельности, направленной на развитие эффективных, надежных и безопасных евро-азиатских наземных транспортных связей.
2. На основе существующих ресурсов секретариата, а также при дополнительной финансовой поддержке со стороны участвующих стран и других заинтересованных международных организаций и органов и в тесном сотрудничестве с секретариатом ЭСКАТО ООН Группа будет продолжать усилия и способствовать расширению сотрудничества в соответствии с принципами, целями и задачами, отраженными в совместном предложении ЕЭК ООН - ЭСКАТО ООН по новому этапу II Проекта развития евро-азиатских транспортных связей, а также рекомендациями, содержащимися в исследовании ЕЭК ООН - ЭСКАТО ООН по этому вопросу.
3. Группа будет прилагать все усилия для продолжения и дальнейшей активизации совместной работы ЕЭК ООН - ЭСКАТО ООН по созданию и текущему обслуживанию базы данных, содержащей информацию об инициативах, мероприятиях и проектах в области развития евро-азиатских транспортных связей, а также по завершению создания и обновлению базы данных ЕАТС, касающихся приоритетных инфраструктурных инвестиций.
4. Группа будет поддерживать работу по реализации выделенных приоритетных проектов и содействовать включению всех выделенных маршрутов ЕАТС в соответствующие международные соглашения по вопросам развития сетей.
5. Вместе с национальными органами власти и по консультации с частным сектором Группа будет заниматься работой по устранению барьеров для беспрепятственного перемещения грузов через международные границы и продолжать расширять возможности сотрудников различных национальных учреждений, занимающихся вопросами пограничных формальностей и процедурами пересечения границ.
6. Группа будет способствовать присоединению к международным правовым документам ЕЭК ООН, ЭСКАТО ООН и другим соответствующим международным документам в области облегчения перевозок и их эффективному применению; поддерживать создание/укрепление соответствующих национальных механизмов для

облегчения торговли и перевозок; содействовать обмену опытом и наилучшей практикой среди заинтересованных стран, а также оценивать и регулярно отслеживать прогресс, достигнутый в основных пунктах пересечения границ вдоль евро-азиатских транспортных маршрутов.

7. Предлагается, чтобы в состав Группы экспертов по ЕАТС входили представители национальных координационных центров/эксперты, назначенные государствами - членами ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН, участвующими в финансируемом по линии Счета развития ООН Проекте ЕЭК ООН - ЭСКАТО ООН по евро-азиатским транспортным связям, совместно разработанном ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН в течение 2003-2007 годов, и эксперты от других стран - членов ЕЭК ООН - ЭСКАТО ООН, заинтересованных в таком участии, а также представители соответствующих международных правительственных и неправительственных организаций, обладающие опытом в различных областях, имеющих отношение к ее работе.

8. Как ожидается, Группа приступит к работе в феврале 2008 года (в случае одобрения со стороны Исполнительного комитета ЕЭК ООН) и завершит ее к концу 2009 года, представив доклад о своих достижениях. Результаты работы Группы будут доведены до сведения Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта ЕЭК ООН и Комитета по внутреннему транспорту.

9. Группа экспертов будет работать в контексте этапа II Проекта ЕАТС.

10. Содействие в работе Группе экспертов будет оказывать секретариат ЕЭК ООН. Секретариату ЭСКАТО ООН будет предложено объединить усилия и оказывать помощь в этой работе.

Приложение IV

КРУГ ВЕДЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО СВЯЗЯМ МЕЖДУ МОРСКИМИ ПОРТАМИ И ВНУТРЕННИМИ РЕГИОНАМИ

1. Определение сферы деятельности Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта и рамок ее участия в этой области;
2. Оценка ситуации в основных портах ЕЭК ООН а также инвентаризация таких проблемных областей, как взаимосвязь с различными видами внутреннего транспорта и мощностей;
3. Сбор информации на национальном и международном уровне по всем соответствующим вопросам планирования, управления, организационным и другим вопросам, имеющим значение для морских портов и их соединений с внутренними районами, в целях обмена наилучшей практикой и ее применения на основе собранной информации;
4. Подготовка на скоординированной основе рекомендаций и/или предложений для правительств государств - членов ЕЭК ООН в целях до рассмотрения Комитетом по внутреннему транспорту для совершенствования соединений морских портов с внутренними районами, в частности в следующих областях деятельности: инфраструктура (сети, терминалы и т.д.); персонал и обмен информацией;
5. Вышеупомянутые рекомендации и/или поправки к действующим правовым документам должны быть направлены на повышение эффективности эксплуатации морских портов и их взаимосвязи с различными видами внутреннего транспорта с учетом необходимости поддержания равномерности и облегчения международных перевозок для пользователей транспортных услуг на экономически адекватном уровне;
6. Предлагается, чтобы в состав Группы экспертов вошли эксперты обладающие опытом, в частности в вопросах, касающихся взаимосвязи между морским и другими видами транспорта, назначаемые государствами - членами ЕЭК ООН, а также представители соответствующих международных правительственных и неправительственных организаций.

7. Ожидается, что Группа экспертов приступит к работе в феврале 2008 года после одобрения Исполнительным комитетом ЕЭК ООН и завершит свою деятельность до января 2009 года, представив полный доклад о достигнутых результатах, включая вышеуказанные рекомендации. Вначале эти рекомендации будут рассмотрены Бюро Комитета по внутреннему транспорту, затем Комитетом и при необходимости будут переданы для последующего рассмотрения соответствующими вспомогательными органами КВТ;
8. Если правительства примут решение провести международную конференцию, то Группа будет также действовать в качестве руководящего комитета по ее подготовке;
9. Помощь в работе Группе экспертов будет оказывать секретариат ЕЭК ООН и результаты работы Группы будут доведены до сведения Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта.

RUSSIAN

Приложение V

Original: ENGLISH AND FRENCH

принято Комитетом по внутреннему транспорту 20 февраля 2008 года

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ О ДОГОВОРЕ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ (КДПГ),
КАСАЮЩИЙСЯ ЭЛЕКТРОННОЙ НАКЛАДНОЙ**

СТОРОНЫ НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА,

ЯВЛЯЯСЬ СТОРОНАМИ Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ), подписанной в Женеве 19 мая 1956 года,

СТРЕМЯСЬ дополнить указанную Конвенцию в целях упрощения факультативного порядка составления накладной с помощью методов, используемых для электронной регистрации и обработки данных,

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Протокола

"Конвенция" означает Конвенцию о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ);

"электронное сообщение" означает информацию, подготовленную, отправленную, полученную или хранимую с помощью электронных, оптических, цифровых или аналогичных средств, в результате чего передаваемая информация является доступной для ее последующего использования;

"электронная накладная" означает накладную, источником которой является электронное сообщение, переданное перевозчиком, грузоотправителем или любой другой стороной, заинтересованной в выполнении договора перевозки, к которому применяется Конвенция, включая сведения, логически ассоциируемые с электронным сообщением в

качестве приложений или в результате увязки иным образом с электронным сообщением одновременно с его передачей или после его передачи, с тем чтобы сделать его частью электронной накладной;

"электронная подпись" означает данные в электронном формате, которые прилагаются к другим электронным данным или логически ассоциируются с ними и служат в качестве метода установления аутентичности.

Статья 2

Область применения и юридическая сила электронной накладной

1. С учетом положений настоящего Протокола накладная, предусмотренная в Конвенции, а также любой запрос, декларация, инструкция, просьба, оговорка или другое сообщение, связанное с выполнением договора перевозки, к которому применяется Конвенция, могут оформляться с помощью электронных средств связи.
2. Электронная накладная, соответствующая настоящему Протоколу, считается равноценной накладной, предусмотренной в Конвенции, и на этом основании обладает такой же доказательной силой и влечет за собой такие же последствия, что и накладная.

Статья 3

Установление аутентичности электронной накладной

1. Аутентичность электронной накладной устанавливается сторонами договора перевозки с помощью надежного метода электронной подписи, обеспечивающего ее связь с электронной накладной. Метод электронной подписи считается надежным, если не доказано иное, когда электронная подпись:
 - a) уникальным образом связана с сигнатарием;
 - b) позволяет идентифицировать сигнатария;
 - c) создается на основе средств, находящихся под единоличным контролем сигнатария; и
 - d) связана с данными, к которым она относится, таким образом, что любое последующее изменение данных может быть обнаружено.

2. Аутентичность электронной накладной может также устанавливаться с использованием любого другого метода электронной аутентификации, разрешенного законодательством страны, в которой выдается электронная накладная.
3. Сведения, содержащиеся в электронной накладной, должны быть доступны для любой управомоченной стороны.

Статья 4

Условия для создания электронной накладной

1. Электронная накладная содержит те же сведения, что и накладная, предусмотренная в Конвенции.
2. Процедура, используемая для выдачи электронной накладной, обеспечивает целостность содержащихся в ней сведений с момента, когда она была впервые подготовлена в ее окончательной форме. Целостность обеспечивается тогда, когда сведения сохраняются в полном и неизменном виде, без учета любых добавлений или изменений, происходящих в обычном процессе передачи, хранения и демонстрации.
3. В случаях, допускаемых в соответствии с Конвенцией, содержащиеся в электронной накладной сведения могут быть дополнены или изменены.

Процедура, используемая для дополнения или изменения электронной накладной, должна давать возможность непосредственно выявлять любое дополнение или изменение в электронной накладной и сохранять сведения, которые в ней изначально содержались.

Статья 5

Применение электронной накладной

1. Стороны, заинтересованные в выполнении договора перевозки, договариваются о процедурах и их применении в целях обеспечения соблюдения положений настоящего Протокола и Конвенции, в частности в отношении:
 - a) метода выдачи и передачи электронной накладной управомоченной стороне;
 - b) подтверждения сохранения целостности электронной накладной;

- c) способа, посредством которого сторона, обладающая правами, возникающими на основании электронной накладной, в состоянии продемонстрировать наличие такого права;
- d) порядка направления подтверждения факта сдачи груза получателю;
- e) процедур дополнения или изменения электронной накладной; и
- f) процедур возможной замены электронной накладной накладной, выданной с помощью других средств.

2. Процедуры, указанные в пункте 1, должны быть упомянуты в электронной накладной и должны предусматривать возможность беспрепятственного удостоверения.

Статья 6

Документы, дополняющие электронную накладную

1. Перевозчик предоставляет грузоотправителю, по его просьбе, квитанцию о приеме груза и любую необходимую информацию для идентификации груза и доступа к электронной накладной, предусмотренной настоящим Протоколом.

2. Документы, предусмотренные в подпункте g) пункта 2 статьи 6 и в статье 11 Конвенции, могут быть предоставлены грузоотправителем перевозчику в форме электронного сообщения, если эти документы существуют в такой форме и если стороны договорились о процедурах, позволяющих им установить связь между этими документами и электронной накладной, предусмотренной в настоящем Протоколе, таким образом, чтобы была обеспечена их целостность.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 7

Подписание, ратификация, присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами, которые подписали Конвенцию или являются ее Сторонами и которые либо являются членами Европейской экономической комиссии, либо допущены к участию в работе Комиссии с консультативным статусом в соответствии с пунктом 8 Положения о круге ведения этой Комиссии.
2. Настоящий Протокол открыт для подписания в Женеве с 27 по 30 мая 2008 года включительно, а после этой даты – в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 30 июня 2009 года включительно.
3. Настоящий Протокол подлежит ратификации подписавшими его государствами и открыт для присоединения к нему не подписавших его государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, которые являются Сторонами Конвенции.
4. Государства, которые могут участвовать в некоторых видах деятельности Европейской экономической комиссии согласно статье 11 Положения о ее круге ведения и которые присоединились к Конвенции, могут стать Сторонами настоящего Протокола путем присоединения к нему после его вступления в силу.
5. Ратификация Протокола или присоединение к нему производится путем передачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций соответствующего документа.
6. Любой документ о ратификации или присоединении, который сдан на хранение после вступления в силу поправки к настоящему Протоколу, принятой в соответствии с положениями статьи 13 ниже, рассматривается как относящийся к Протоколу с включенной в него поправкой.

Статья 8

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после того, как пять из государств, указанных в пункте 3 статьи 7 настоящего Протокола, сдадут на хранение свои документы о ратификации или присоединении.
2. Для любого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после того, как пять государств сдадут на хранение свои документы о ратификации или присоединении, настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день со дня сдачи этим государством ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 9

Денонсация

1. Любая Сторона может денонсировать настоящий Протокол путем нотификации, адресованной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Денонсация вступает в силу по истечении 12 месяцев со дня получения Генеральным секретарем этой нотификации.
3. Любое государство, которое перестает быть Стороной Конвенции, одновременно перестает быть Стороной настоящего Протокола.

Статья 10

Прекращение действия

Если после вступления в силу настоящего Протокола число Сторон окажется вследствие денонсации менее пяти, то настоящий Протокол теряет силу с того дня, с которого станет действительной последняя из этих денонсаций. Он также теряет силу с того дня, с которого теряет силу Конвенция.

Статья 11

Спор

Любой спор между двумя или более Сторонами относительно толкования или применения настоящего Протокола, который Стороны не смогут разрешить путем переговоров или другими средствами урегулирования, может быть передан по просьбе любой из заинтересованных Сторон для разрешения Международному Суду.

Статья 12

Оговорки

1. Любое государство может в момент подписания или ратификации настоящего Протокола или присоединения к нему заявить путем нотификации, адресованной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, что оно не считает себя связанным статьей 11 настоящего Протокола. Другие Стороны не будут связаны статьей 11 настоящего Протокола в отношении любой Стороны, сделавшей такую оговорку.
2. Заявление, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, в любой момент может быть отозвано путем нотификации, адресованной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Никакие другие оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 13

Поправки

1. После вступления в силу настоящего Протокола в него могут вноситься поправки в соответствии с процедурой, определенной в настоящей статье.
2. Любое предложение по поправке, представленное Стороной настоящего Протокола, передается Рабочей группе по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) для рассмотрения и принятия решения.

3. Стороны настоящего Протокола прилагают все возможные усилия для достижения консенсуса. Если, несмотря на эти усилия, консенсуса по предложенной поправке достичь не удалось, то для ее принятия в конечном счете требуется большинство в две трети Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании. Предложение по поправке, принятое либо консенсусом, либо большинством в две трети Сторон, препровождается секретариатом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций Генеральному секретарю, который направляет его для принятия всем Сторонам настоящего Протокола, а также подписавшим его государствам.
4. По истечении девяти месяцев с даты направления предложения по поправке Генеральным секретарем любая Сторона может уведомить Генерального секретаря, что у нее имеется возражение против предложенной поправки.
5. Предложенная поправка считается принятой, если по истечении девятимесячного периода, предусмотренного в предшествующем пункте, об имеющихся возражениях не уведомила ни одна Сторона настоящего Протокола. Если заявлено возражение, то предложенная поправка не имеет силы.
6. В случае страны, которая становится Стороной настоящего Соглашения в период между моментом уведомления о предложении по поправке и истечением девятимесячного периода, предусмотренного в пункте 4 настоящей статьи, секретариат Рабочей группы по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии как можно скорее уведомляет новое государство-участник о предложенной поправке. Новое государство-участник может проинформировать Генерального секретаря об имеющемся возражении против предложенной поправки до истечения этого девятимесячного периода.
7. Генеральный секретарь как можно скорее уведомляет все Стороны настоящего Протокола о возражениях, сформулированных в соответствии с пунктами 4 и 6 настоящей статьи, а также о любой поправке, принятой согласно пункту 5 выше.
8. Любая поправка, считающаяся принятой, вступает в силу по истечении шести месяцев с даты уведомления Сторон Генеральным секретарем.

Статья 14

Созыв дипломатической конференции

1. После вступления в силу настоящего Протокола любая Сторона может путем нотификации, адресованной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, обратиться с просьбой о созыве конференции с целью пересмотра настоящего Протокола. Генеральный секретарь сообщает об этой просьбе всем Сторонам и созывает конференцию для пересмотра Протокола, если в течение четырехмесячного срока после его сообщения по меньшей мере одна четверть Сторон настоящего Протокола уведомит его о своем согласии с этой просьбой.
2. Если в соответствии с предыдущим пунктом созывается конференция, то Генеральный секретарь уведомляет об этом все Стороны и обращается к ним с просьбой представить ему в трехмесячный срок предложения, рассмотрение которых на конференции представляется им желательным. Не позже чем за три месяца до открытия конференции Генеральный секретарь сообщает всем Сторонам предварительную повестку дня конференции, а также текст этих предложений.
3. Генеральный секретарь приглашает на любую конференцию, созванную согласно настоящей статье, все государства, указанные в пунктах 1, 3 и 4 статьи 7 настоящего Протокола.

Статья 15

Нотификации государств

Помимо нотификаций, предусмотренных в статьях 13 и 14, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает государствам, указанным в пункте 1 статьи 7 выше, а также государствам, ставшим Сторонами настоящего Протокола на основании пунктов 3 и 4 статьи 7:

- a) о ратификации и присоединении к Протоколу согласно статье 7;
- b) о датах вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей 8;
- c) о денонсации согласно статье 9;
- d) о прекращении действия настоящего Протокола в соответствии со статьей 10;
- e) о заявлениях и нотификациях, полученных в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 12.

Статья 16

Депозитарий

Подлинник настоящего Протокола сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает надлежащим образом заверенные копии всем государствам, указанным в пунктах 1, 3 и 4 статьи 7 настоящего Протокола.

СОВЕРШЕНО в Женеве двадцатого февраля две тысячи восьмого года в одном экземпляре на английском и французском языках, причем каждый текст является равно аутентичным.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, надлежащим образом на это уполномоченные, подписали настоящий Протокол :
